

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60050-151

Deuxième édition
Second edition
2001-07

Vocabulaire Electrotechnique International

**Partie 151 :
Dispositifs électriques et magnétiques**

International Electrotechnical Vocabulary

**Part 151:
Electrical and magnetic devices**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60050-151:2001

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-151:2001

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60050-151

Deuxième édition
Second edition
2001-07

Vocabulaire Electrotechnique International

**Partie 151 :
Dispositifs électriques et magnétiques**

International Electrotechnical Vocabulary

**Part 151:
Electrical and magnetic devices**

© IEC 2001 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photo-copie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE **XB**

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	IV
INTRODUCTION – Principes d'établissement et règles suivies	VI
1 Domaine d'application	XII
2 Références normatives	XII
3 Termes et définitions	1
SECTION 151-11 – GÉNÉRALITÉS	1
SECTION 151-12 – CONNEXIONS ET DISPOSITIFS DE CONNEXION	11
SECTION 151-13 – DISPOSITIFS ÉLECTRIQUES PARTICULIERS	28
SECTION 151-14 – DISPOSITIFS MAGNÉTIQUES PARTICULIERS	58
SECTION 151-15 – FONCTIONNEMENT ET UTILISATION	63
SECTION 151-16 – CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ET ESSAIS	87
INDEX en français, anglais, chinois, allemand, espagnol, japonais, polonais, portugais et suédois	105

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-151:2001

CONTENTS

FOREWORD	V
INTRODUCTION – Principles and rules followed	VII
1 Scope	XIII
2 Normative references	XIII
3 Terms and definitions	1
SECTION 151-11 – GENERAL	1
SECTION 151-12 – CONNECTIONS AND CONNECTING DEVICES	11
SECTION 151-13 – PARTICULAR ELECTRIC DEVICES	28
SECTION 151-14 – PARTICULAR MAGNETIC DEVICES	58
SECTION 151-15 – BEHAVIOUR AND USE	63
SECTION 151-16 – OPERATING CONDITIONS AND TESTING	87
INDEX in French, English, Chinese, German, Spanish, Japanese, Polish, Portuguese and Swedish	105

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-151:2001

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

PARTIE 151 : DISPOSITIFS ÉLECTRIQUES ET MAGNÉTIQUES

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Électrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, spécifications techniques, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60050-151 a été établie par le groupe de travail 100, du comité d'études 1 de la CEI : Terminologie.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition parue en 1978.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants :

FDIS	Rapport de vote
1/1829/FDIS	1/1834/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Dans la présente partie du VEI les termes et définitions sont donnés en français et en anglais : de plus, les termes sont indiqués en chinois (cn), allemand (de), espagnol (es), japonais (ja), polonais (pl), portugais (pt) et suédois (sv).

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 3.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant 2006. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

PART 151: ELECTRICAL AND MAGNETIC DEVICES

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60050-151 has been prepared by the Working Group 100, of IEC technical committee 1: Terminology.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 1978.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1829/FDIS	1/1834/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

In this part of IEV, the terms and definitions are written in French and English; in addition the terms are given in Chinese (cn), German (de), Spanish (es), Japanese (ja), Polish (pl), Portuguese (pt) and Swedish (sv).

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 3.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2006. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

Principes d'établissement et règles suivies

Généralités

Le VEI (série de normes CEI 60050) est un vocabulaire multilingue à usage général couvrant le champ de l'électrotechnique, de l'électronique et des télécommunications. Il comprend environ 18 500 *articles terminologiques* correspondant chacun à une *notion*. Ces articles sont répartis dans environ 80 *parties*, chacune correspondant à un domaine donné.

Exemples :

Partie 161 (CEI 60050-161) : Compatibilité électromagnétique

Partie 411 (CEI 60050-411) : Machines tournantes

Les articles suivent un schéma de classification hiérarchique Partie/Section/ Notion, les notions étant, au sein des sections, classées par ordre systématique.

Les termes, définitions et notes des articles sont donnés dans les trois langues de la CEI, c'est-à-dire français, anglais et russe (*langues principales du VEI*).

Dans chaque article, les termes seuls sont également donnés dans les *langues additionnelles du VEI* (arabe, chinois, allemand, grec, espagnol, italien, japonais, polonais, portugais et suédois).

De plus, chaque partie comprend un *index alphabétique* des termes inclus dans cette partie, et ce pour chacune des langues du VEI.

NOTE – Certaines langues peuvent manquer.

Constitution d'un article terminologique

Chacun des articles correspond à une notion, et comprend :

- un *numéro d'article*,
- éventuellement un *symbole littéral de grandeur ou d'unité*,

puis, pour chaque langue principale du VEI :

- le terme désignant la notion, appelé « *terme privilégié* », éventuellement accompagné de *synonymes* et d'*abréviations*,
- la *définition* de la notion,
- éventuellement la *source*,
- éventuellement des *notes*,

et enfin, pour les langues additionnelles du VEI, les termes seuls.

Numéro d'article

Le numéro d'article comprend trois éléments, séparés par des traits d'union :

- Numéro de partie : 3 chiffres,
- Numéro de section : 2 chiffres,
- Numéro de la notion : 2 chiffres (01 à 99).

Exemple : **151-13-82**

INTRODUCTION

Principles and rules followed

General

The IEV (IEC 60050 series) is a general-purpose multilingual vocabulary covering the field of electrotechnology, electronics and telecommunication. It comprises about 18 500 *terminological entries*, each corresponding to a *concept*. These entries are distributed among about 80 *parts*, each part corresponding to a given field.

Examples:

Part 161 (IEC 60050-161): Electromagnetic compatibility

Part 411 (IEC 60050-411): Rotating machines

The entries follow a hierarchical classification scheme Part/Section/Concept, the concepts being, within the sections, organized in a systematic order.

The terms, definitions and notes in the entries are given in the three IEC languages, that is French, English and Russian (*principal IEV languages*).

In each entry the terms alone are also given in the *additional IEV languages* (Arabic, Chinese, German, Greek, Spanish, Italian, Japanese, Polish, Portuguese and Swedish).

In addition, each part comprises an *alphabetical index* of the terms included in that part, for each of the IEV languages.

NOTE – Some languages may be missing.

Organization of a terminological entry

Each of the entries corresponds to a concept, and comprises:

- an *entry number*,
- possibly a *letter symbol for quantity or unit*,

then, for each of the principal IEV languages:

- the term designating the concept, called "*preferred term*", possibly accompanied by *synonyms* and *abbreviations*,
- the *definition* of the concept,
- possibly the *source*,
- possibly *notes*,

and finally, for the additional IEV languages, the terms alone.

Entry number

The entry number is comprised of three elements, separated by hyphens:

- Part number: 3 digits,
- Section number: 2 digits,
- Concept number: 2 digits (01 to 99).

Example: **151-13-82**

Symboles littéraux de grandeurs et unités

Ces symboles, indépendants de la langue, sont donnés sur une ligne séparée suivant le numéro d'article.

Exemple :

131-11-22

(symb. : *R*)

résistance, *f*

Terme privilégié et synonymes

Le terme privilégié est le terme qui figure en tête d'un article ; il peut être suivi de synonymes. Il est imprimé en gras.

Synonymes :

Les synonymes sont imprimés sur des lignes séparées sous le terme privilégié : ils sont également imprimés en gras, sauf les synonymes déconseillés, qui sont imprimés en maigre, et suivis par l'attribut « (déconseillé) ».

Parties pouvant être omises :

Certaines parties d'un terme peuvent être omises, soit dans le domaine considéré, soit dans un contexte approprié. Ces parties sont alors imprimées en gras, entre parenthèses :

Exemple: **émission (électromagnétique)**

Absence de terme approprié :

Lorsqu'il n'existe pas de terme approprié dans une langue, le terme privilégié est remplacé par cinq points, comme ceci :

« » (et il n'y a alors bien entendu pas de synonymes).

Attributs

Chaque terme (ou synonyme) peut être suivi d'attributs donnant des informations supplémentaires ; ces attributs sont imprimés en maigre, à la suite de ce terme, et sur la même ligne.

Exemples d'attributs :

- *spécificité d'utilisation du terme :*
rang (d'un harmonique)
- *variante nationale :*
unité de traitement CA
- *catégorie grammaticale :*
électronique, adj
électronique, *f*
- *abréviation :* **CEM** (abréviation)
- *déconseillé :* déplacement (terme déconseillé)

Letter symbols for quantities and units

These symbols, which are language independent, are given on a separate line following the entry number.

Example:

131-11-22

(symb. : *R*)

resistor

Preferred term and synonyms

The preferred term is the term that heads a terminological entry; it may be followed by synonyms. It is printed in boldface.

Synonyms:

The synonyms are printed on separate lines under the preferred term: they are also printed in boldface, excepted for deprecated synonyms, which are printed in lightface, and followed by the attribute "(deprecated)".

Parts that may be omitted:

Some parts of a term may be omitted, either in the field under consideration or in an appropriate context. Such parts are printed in boldface type, and placed in parentheses:

Example: **(electromagnetic) emission**

Absence of an appropriate term:

When no adequate term exists in a given language, the preferred term is replaced by five dots, like this: " " (and there are of course no synonyms).

Attributes

Each term (or synonym) may be followed by attributes giving additional information, and printed on the same line as the corresponding term, following this term.

Examples of attributes:

- *specific use of the term:*
transmission line (in electric power systems)
- *national variant:* **lift** GB
- *grammatical information:*
thermoplastic, noun
AC, qualifier
- *abbreviation:* **EMC** (abbreviation)
- *deprecated:* choke (deprecated)

Source

Dans certains cas il a été nécessaire d'inclure dans une partie du VEI une notion prise dans une autre partie du VEI, ou dans un autre document de terminologie faisant autorité (VIM, ISO/CEI 2382, etc.), dans les deux cas avec ou sans modification de la définition (ou éventuellement du terme).

Ceci est indiqué par la mention de cette source, imprimée en maigre, et placée entre crochets à la fin de la définition :

Exemple : [131-03-13 MOD]

(MOD indique que la définition a été modifiée)

Termes dans les langues additionnelles du VEI

Ces termes sont placés à la fin de l'article, sur des lignes séparées (une ligne par langue), précédés par le code alpha-2 de la langue, défini dans l'ISO 639, et dans l'ordre alphabétique de ce code. Les synonymes sont séparés par des points-virgules.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-151:2001

Source

In some cases, it has been necessary to include in an IEV part a concept taken from another IEV part, or from another authoritative terminology document (VIM, ISO/IEC 2382, etc.), in both cases with or without modification to the definition (and possibly to the term).

This is indicated by the mention of this source, printed in lightface, and placed between square brackets at the end of the definition.

Example: [131-03-13 MOD]

(MOD indicates that the definition has been modified)

Terms in additional IEV languages

These terms are placed at the end of the entry, on separate lines (one single line for each language), preceded by the alpha-2 code for the language defined in ISO 639, and in the alphabetic order of this code. Synonyms are separated by semicolons.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-151:2001

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

PARTIE 151 : DISPOSITIFS ÉLECTRIQUES ET MAGNÉTIQUES

1 Domaine d'application

Cette partie de la norme CEI 60050 donne la terminologie générale utilisée dans les divers domaines de l'électrotechnique (par exemple « électricité », « magnétisme », « électronique », « dispositif », « composant », etc.), ainsi que des termes généraux relatifs aux connexions et dispositifs de connexion, des termes relatifs à des dispositifs électriques et magnétiques d'usage général tels que résistances, relais, transformateurs, et des termes relatifs au fonctionnement, à l'utilisation, aux essais et aux conditions de fonctionnement de ces dispositifs.

Cette terminologie est naturellement en accord avec la terminologie figurant dans les autres parties spécialisée du VEI.

2 Références normatives

Les documents normatifs suivants contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui y est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Pour les références datées, les amendements ultérieurs ou les révisions de ces publications ne s'appliquent pas. Toutefois, les parties prenantes aux accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des documents normatifs indiqués ci-après. Pour les références non datées, la dernière édition du document normatif en référence s'applique. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur.

CEI 60027-1:1992, *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique – Partie 1 : Généralités*
+ Amendement 1:1997

CEI 60050-101:1998, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 101 : Mathématiques*

CEI 60050-111:1996, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 111 : Physique et chimie*

CEI 60050-121:1998, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 121 : Électromagnétisme*

CEI 60050-131:1978, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 131 : Théorie des circuits*¹⁾

CEI 60050-191:1990, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 191 : Sécurité de fonctionnement et qualité de service*
+ Amendement 1:1999

CEI 60050-195:1998, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 195 : Mise à la terre et protection contre les chocs électriques*
+ Amendement 1:2000

CEI 60050-212:1990, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 212 : Isolants solides, liquides et gazeux*

CEI 60050-221:1990, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 221 : Matériaux et composants magnétiques*
+ Amendement 1:1993 + Amendement 2:1999

CEI 60050-351:1998, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 351 : Commande et régulation automatiques*

CEI 60050-411:1996, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 411 : Machines tournantes*

¹⁾ En cours de révision.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

PART 151: ELECTRIC AND MAGNETIC DEVICES

1 Scope

This part of IEC 60050 gives the general terminology used in the various fields of electro-technology (e.g. "electricity", "magnetism", "electronics", "device", "component", etc.), general terms pertaining to connections and connecting devices, terms pertaining to general purpose electric and magnetic devices such as resistors, transformers, relays etc., and terms related to the behaviour, the use, the tests and the operating conditions of these devices.

This terminology is of course consistent with the terminology developed in the other specialized parts of the IEV.

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

IEC 60027-1:1992, *Letter symbols to be used in electrical technology – Part 1: General*
+ Amendment 1:1997

IEC 60050-101:1998, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 101: Mathematics*

IEC 60050-111:1996, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 111: Physics and chemistry*

IEC 60050-121:1998, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 121: Electromagnetism*

IEC 60050-131:1978, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 131: Circuit theory*¹⁾

IEC 60050-191:1990, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 191: Dependability and quality of service*
+ Amendment 1:1999

IEC 60050-195:1998, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 195: Earthing and protection against electric shock*
+ Amendment 1:2000

IEC 60050-212:1990, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 212: Insulating solids, liquids and gases*

IEC 60050-221:1990, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 221: Magnetic materials and components*
+ Amendment 1:1993 + Amendment 2:1999

IEC 60050-351:1998, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 351: Automatic control*

IEC 60050-411:1996, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 411: Rotating machines*

¹⁾ Under revision.

CEI 60050-441:1984, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 441 : Appareillage et fusibles*

+ Amendement 1:2000

CEI 60050-461:1984, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 461 : Câbles électriques*

+ Amendement 1:1993

CEI 60050-466:1990, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 466 : Lignes électriques*

CEI 60050-486:1991, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 486 : Éléments et batteries d'accumulateurs*

CEI 60050-521:1984, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 521 : Dispositifs à semi-conducteurs et circuits intégrés*¹⁾

CEI 60050-531:1974, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 531 : Tubes électroniques*

CEI 60050-551:1998, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 551 : Électronique de puissance*

CEI 60050-581:1978, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 581 : Composants électromécaniques pour équipements électriques*

+ Amendement 1:1998

CEI 60050-601:1985, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 601 : Production, transport et distribution de l'énergie électrique – Généralités*

+ Amendement 1:1998

CEI 60050-702:1992, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 702 : Oscillations, signaux et dispositifs associés*

CEI 60050-704:1993, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 704 : Transmission*

CEI 60050-713:1998, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 713 : Radiocommunications : émetteurs, récepteurs, réseaux et exploitation*

CEI 60050-726:1982, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 726 : Lignes de transmission et guides d'ondes*

CEI 60050-731:1991, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 731 : Télécommunications par fibres optiques*

CEI 60050-801:1994, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 801 : Acoustique et électroacoustique*

CEI 60050-811:1991, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 811 : Traction électrique*

CEI 60050-841:1983, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 841 : Électrothermie industrielle*

CEI 60050-891:1998, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 891 : Électrobiologie*

CEI 60417-1:2000, *Symboles graphiques utilisables sur le matériel – Vue d'ensemble et application*

CEI 61293:1994, *Marquage des matériels électriques avec des caractéristiques assignées relatives à l'alimentation électrique – Prescriptions de sécurité*

ISO 31-0:1992, *Grandeurs et unités – Partie 0 : Principes généraux*

ISO 3534-1:1993 – *Statistique – Vocabulaire et symboles – Partie 1 : Probabilités et termes statistiques généraux*

ISO/CEI Guide 2:1996, *Normalisation et activités connexes – Vocabulaire général*

¹⁾ En cours de révision.

IEC 60050-441:1984, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 441: Switchgear, controlgear and fuses*
+ Amendment 1:2000

IEC 60050-461:1984, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 461: Electric cables*
+ Amendment 1:1993

IEC 60050-466:1990, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 466: Overhead lines*

IEC 60050-486:1991, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 486: Secondary cells and batteries*

IEC 60050-521:1984, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 521: Semiconductor devices and integrated circuits*¹⁾

IEC 60050-531:1974, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 531: Electronic tubes*

IEC 60050-551:1998, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 551: Power electronics*

IEC 60050-581:1978, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 581: Electromechanical components for electronic equipment*
+ Amendment 1:1998

IEC 60050-601:1985, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 601: Generation, transmission and distribution of electricity – General*
+ Amendment 1:1998

IEC 60050-702:1992, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 702: Oscillations, signals and related devices*

IEC 60050-704:1993, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 704: Transmission*

IEC 60050-713:1998, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 713: Radiocommunications: transmitters, receivers, networks and operation*

IEC 60050-726:1982, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 726: Transmission lines and waveguides*

IEC 60050-731:1991, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 731: Optical fibre communication*

IEC 60050-801:1994, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 801: Acoustics and electroacoustics*

IEC 60050-811:1991, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 811: Electric traction*

IEC 60050-841:1983, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 841: Industrial electroheating*

IEC 60050-891:1998, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 891: Electrobiological*

IEC 60417-1:2000, *Graphical symbols for use on equipment – Overview and application*

IEC 61293:1994, *Marking of electrical equipment with ratings related to electrical supply – Safety requirements*

ISO 31-0:1992, *Quantities and units – Part 0: General principles*

ISO 3534-1:1993, *Statistics – Vocabulary and symbols – Part 1: Probability and general statistical terms*

ISO/IEC Guide 2:1996, *Standardization and related activities – General vocabulary*

¹⁾ Under revision.

– Page blanche –

– Blank page –

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-151:2001

3 Termes et définitions**3 Terms and definitions****Section 151-11 – Généralités****Section 151-11 – General****151-11-01****électricité (1), f**

ensemble de phénomènes associés à des charges électriques et à des courants électriques
[121-11-76 MOD]

NOTE 1 – Exemples d'emploi de ce concept : électricité statique, effets biologiques de l'électricité.

NOTE 2 – En anglais, le terme « electricity » est aussi utilisé au sens d'énergie électrique. En français, l'emploi du terme « électricité » est déconseillé dans ce sens. Par exemple, l'expression « distribution of electricity », employée en anglais, correspond en français à « distribution d'énergie électrique ».

electricity (1)

set of phenomena associated with electric charges and electric currents
[121-11-76 MOD]

NOTE 1 – Examples of usage of this concept: static electricity, biological effects of electricity.

NOTE 2 – In English, the term "electricity" is also used to denote electric energy. In French, the usage of the term "électricité" in this sense is deprecated. For example, the expression "distribution of electricity" is used in English, but "distribution d'énergie électrique" is used in French.

cn	电
de	Elektrizität, f
es	electricidad (1)
ja	電気
pl	elektryczność
pt	electricidade (1)
sv	elektricitet

151-11-02**électricité (2), f**

branche de la science traitant des phénomènes électriques

NOTE – Exemples d'emploi de ce concept : manuel d'électricité, école d'électricité.

electricity (2)

branch of science dealing with electric phenomena

NOTE – Examples of usage of this concept: handbook of electricity, school of electricity.

cn	电学
de	Elektrizitätslehre, f
es	electricidad (2)
ja	電気
pl	elektryka
pt	electricidade (2)
sv	elektricitet

151-11-03

électrique, adj

contenant, produisant, provenant de, actionné par l'électricité

NOTE – Exemples d'emploi de l'adjectif « électrique » : énergie électrique, lampe électrique, moteur électrique, grandeur électrique.

electric, adj

containing, producing, arising from, or actuated by electricity

NOTE – Examples of usage of the term "electric": electric energy, electric lamp, electric motor, electric quantity.

cn	电的，形容词
de	elektrisch (Adjektiv)
es	eléctrico (1), adj.
ja	電気の（形）
pl	elektryczny (1)
pt	eléctrico
sv	elektrisk ; el-

151-11-04

électricien, adj

qualifie une personne s'occupant d'électricité

NOTE – Exemple d'emploi de ce concept : ingénieur électricien.

electrical (1), adj

qualifies a person involved in electricity

NOTE – Example of usage of this concept: electrical engineer.

cn	电气的（1），形容词
de	Elektro... (1) (in Zusammensetzungen)
es	eléctrico (2); electricista , adj.
ja	電気の（形）
pl	elektryk
pt	electricista
sv	elektro-

151-11-05

d'électricité, qualificatif

relatif à l'électricité, mais n'ayant ni ses propriétés ni ses caractéristiques

NOTE – Exemples d'emploi de ce concept : manuel d'électricité.

electrical (2), adj

pertaining to electricity, but not having its properties or characteristics

NOTE – Examples of usage of this concept: electrical handbook.

cn	电气的（2），形容词
de	Elektro... (2) (in Zusammensetzungen)
es	de electricidad , calificativo
ja	電気の（形）
pl	elektryczny (2)
pt	de electricidade (qualificativo)
sv	elektro- ; el-

151-11-06**magnétisme, m**

ensemble de phénomènes associés à des champs magnétiques
[121-11-75 MOD]

magnetism

set of phenomena associated with magnetic fields
[121-11-75 MOD]

cn	磁
de	Magnetismus, m
es	magnetismo
ja	磁気
pl	magnetyzm
pt	magnetismo
sv	magnetism

151-11-07**magnétique, adj**

relatif au magnétisme

magnetic, adj

pertaining to magnetism

cn	磁的, 形容词
de	magnetisch (Adjektiv)
es	magnético, adj.
ja	磁気の(形)
pl	magnetyczny
pt	magnético
sv	magnetisk

151-11-08**électromagnétisme, m**

ensemble des phénomènes associés aux champs électromagnétiques
[121-11-74]

electromagnetism

set of the phenomena associated with electromagnetic fields
[121-11-74]

cn	电磁
de	Elektromagnetismus, m
es	electromagnetismo
ja	電磁気学
pl	elektromagnetyzm
pt	electromagnetismo
sv	elektromagnetism

151-11-09

électromagnétique, adj

relatif à l'électromagnétisme

electromagnetic, adj

pertaining to electromagnetism

cn 电磁的, 形容词
de **elektromagnetisch** (Adjektiv)
es **electromagnético**, adj.
ja 電磁の (形)
pl **elektromagnetyczny**
pt **electromagnético**
sv **elektromagnetisk**

151-11-10

électromécanique, adj

relatif à l'interaction de phénomènes électriques et mécaniques

electromechanical, adj

pertaining to the interaction between electric and mechanical phenomena

cn 机电的, 形容词
de **elektromechanisch** (Adjektiv)
es **electromecánico**, adj.
ja 電気機械の (形)
pl **elektromechaniczny**
pt **electromecânico**
sv **elektromekanisk**

151-11-11

électrotechnique, f

ensemble des techniques relatives aux applications pratiques des phénomènes électriques, magnétiques et électromagnétiques

NOTE – En français, le terme « électrotechnique » ne couvre généralement pas les télécommunications ni les technologies de l'information.

electrical engineering

electrotechnology

technology of the practical applications of the electric, magnetic and electromagnetic phenomena

NOTE – In French, the term "électrotechnique" does not usually cover telecommunications and information technology.

cn 电气工程; 电气技术
de **Elektrotechnik**, f
es **electrotecnia**
ja 電気工学
pl **elektrotechnika**
pt **electrotécnica**
sv **elektroteknik**

151-11-12**électrotechnique**, adj

relatif à l'électrotechnique

electrotechnical, adj

pertaining to electrotechnology

cn	电气技术的，形容词
de	elektrotechnisch (Adjektiv)
es	electrotécnico , adj.
ja	電気工学的（形）
pl	elektrotechniczny
pt	electrotécnico
sv	elektroteknisk

151-11-13**électronique**, f

branche de la science et de la technique traitant du mouvement des porteurs de charge dans le vide, les gaz et les semiconducteurs, des phénomènes de conduction électrique qui en résultent, et de leurs applications

NOTE 1 – Les phénomènes et applications tels que le soudage à l'arc, les étincelles d'allumage dans les moteurs, l'effet couronne sont en général exclus de l'électronique.

NOTE 2 – En français, le terme « électronique » est aussi employé pour désigner la partie électronique d'un appareil ou d'un autre matériel qui remplit une ou plusieurs fonctions déterminées.

electronics, noun

branch of science and technology dealing with the motion of charge carriers in vacuum, gas or semiconductor, the resulting electric conduction phenomena, and their applications

NOTE 1 – Phenomena and applications such as electric arc welding, ignition sparks in motors, corona effect are generally excluded from electronics.

NOTE 2 – In French, the term "électronique" is also used for the electronic part of an apparatus or equipment which performs one or more specific functions.

cn	电子学，名词
de	Elektronik , f
es	electrónica , nombre
ja	電子工学
pl	elektronika
pt	electrónica
sv	elektronik

151-11-14**électronique**, adj

relatif à l'électronique

electronic, adj

pertaining to electronics

cn	电子的，形容词
de	elektronisch (Adjektiv)
es	electrónico , adj.
ja	電子式（形）
pl	elektroniczny; elektronowy
pt	electrónico
sv	elektronisk

151-11-15

électronique de puissance, f

partie de l'électronique qui concerne la conversion ou la commutation de la puissance électrique, avec ou sans commande de cette puissance
[551-11-01]

power electronics

field of electronics which deals with the conversion or switching of electric power with or without control of that power
[551-11-01]

cn 电力电子学; 电力电子技术
de **Leistungselektronik, f**
es **electrónica de potencia**
ja パワーエレクトロニクス
pl **energoelektronika**
pt **electrónica de potência**
sv **kraftelektronik**

151-11-16

électrochimie, f

branche de la science et de la technique traitant des relations entre réactions chimiques et phénomènes électriques
[111-15-01 MOD]

electrochemistry

branch of science and technology dealing with the relations between chemical reactions and electric phenomena
[111-15-01 MOD]

cn 电化学
de **Elektrochemie, f**
es **electroquímica**
ja 電気化学
pl **elektrochemia**
pt **electroquímica**
sv **elektrokemi**

151-11-17

électrobiologie, f

branche de la science et de la technique traitant des relations entre systèmes biologiques et phénomènes électriques
[891-01-01 MOD]

electrobiology

branch of science and technology dealing with the relations between biological systems and electric phenomena
[891-01-01 MOD]

cn 电生物学
de **Elektrobiologie, f**
es **electrobiología**
ja 電気生物学
pl **bioelektryka; elektrobiologia**
pt **electrobiologia**
sv **elektrobiologi**

151-11-18**électrothermie, f**

branche de la science et de la technologie traitant des transformations intentionnelles de l'énergie électrique en chaleur
[841-01-01 MOD]

electroheat

branch of science and technology dealing with the intentional transformation of electric energy into thermal energy
[841-01-01 MOD]

cn	电热(学)
de	Elektrowärme, f
es	electrotermia
ja	電熱学
pl	elektrotermia; grzejnictwo elektryczne
pt	electrotermia
sv	elvärmelära

151-11-19**électrothermique, adj**

relatif à l'électrothermie
[841-01-02 MOD]

electrothermal, adj

pertaining to electroheat
[841-01-02 MOD]

cn	电热的, 形容词
de	elektrothermisch (Adjektiv)
es	electrotérmico, adj.
ja	電熱の(形)
pl	elektrotermiczny
pt	electrotérmico
sv	elektrotermisk

151-11-20**dispositif, m**

élément matériel ou assemblage d'éléments matériels destiné à remplir une fonction déterminée

NOTE – Un dispositif peut faire partie d'un dispositif plus important.

device

material element or assembly of such elements intended to perform a required function

NOTE – A device may form part of a larger device.

cn	器件; 装置(1)
de	Einrichtung, f; Gerät, n
es	dispositivo
ja	デバイス
pl	urządzenie (1); przyrząd (1)
pt	dispositivo
sv	don

151-11-21

composant, m

partie constitutive d'un dispositif ne pouvant être fractionnée matériellement sans perdre sa fonction particulière

component

constituent part of a device which cannot be physically divided into smaller parts without losing its particular function

cn	部件；元器件
de	Bauelement , n
es	componente
ja	構成部分
pl	część składowa; podzespół
pt	componente
sv	komponent

151-11-22

appareil, m

dispositif ou assemblage de dispositifs qui peut être utilisé comme unité indépendante pour remplir des fonctions particulières

NOTE – En anglais, le terme « apparatus » implique quelquefois une utilisation par des personnes qualifiées dans un but professionnel.

apparatus

device or assembly of devices which can be used as an independent unit for specific functions

NOTE – In English, the term "apparatus" sometimes implies use by skilled persons for professional purposes.

cn	电器
de	Apparat , m; Gerät , n
es	aparato
ja	機器；装置
pl	aparat; przyrząd (2)
pt	aparelho
sv	apparat

151-11-23

appareil domestique, m

appareil d'utilisation, m

appareil destiné à un usage domestique ou similaire

appliance

apparatus intended for household or similar use

cn	家用电器
de	Haushaltsgerät , n
es	electrodoméstico
ja	器具
pl	przyrząd użytku domowego; urządzenie elektryczne domowe
pt	aparelho doméstico; (aparelho) electrodoméstico
sv	hushållsapparat

151-11-24**accessoire, m**

dispositif supplémentaire qui ne fait pas partie d'un dispositif ou appareil principal mais qui est nécessaire à son fonctionnement ou pour lui apporter des caractéristiques particulières

accessory

device supplementing a main device or apparatus, but not forming part of it, that is needed for its operation or to confer on it specific characteristics

cn	附件
de	Zubehör, n
es	accesorio
ja	付属品
pl	akcesoria; wyposażenie dodatkowe
pt	acessório
sv	tillbehör

151-11-25**équipement, m****matériel, m**

appareil unique ou ensemble de dispositifs ou appareils, ou ensemble des dispositifs principaux d'une installation, ou ensemble des dispositifs nécessaires à l'accomplissement d'une tâche particulière

NOTE – Des exemples d'équipement ou de matériel sont un transformateur de puissance, l'équipement d'une sous-station, un équipement de mesure.

equipment

single apparatus or set of devices or apparatuses, or the set of main devices of an installation, or all devices necessary to perform a specific task

NOTE – Examples of equipment are a power transformer, the equipment of a substation, measuring equipment.

cn	设备
de	Ausrüstung, f; Betriebsmittel, n
es	equipo
ja	装置
pl	wyposażenie; urządzenie (2)
pt	equipamento
sv	utrustning

151-11-26**installation, f**

appareil unique ou ensemble de dispositifs ou d'appareils associés en vue d'une application déterminée et situés en un emplacement donné, y compris les moyens nécessaires à leur fonctionnement correct

installation

one apparatus or a set of devices and/or apparatuses associated in a given location to fulfil specified purposes, including all means for their satisfactory operation

cn	设施；装置（2）
de	Anlage, f
es	instalación
ja	据付装置
pl	instalacja
pt	instalação
sv	installation

151-11-27

système, m

ensemble d'éléments reliés entre eux, considéré comme un tout dans un contexte défini et séparé de son environnement
[351-01-01 MOD]

NOTE 1 – Un système est en général défini en vue d'atteindre un objectif déterminé, par exemple en réalisant une certaine fonction.

NOTE 2 – Les éléments d'un système peuvent être aussi bien des objets matériels, naturels ou artificiels, que des modes de pensée et les résultats de ceux-ci (par exemple des formes d'organisation, des méthodes mathématiques, des langages de programmation).

NOTE 3 – Le système est considéré comme séparé de l'environnement et des autres systèmes extérieurs par une surface imaginaire qui coupe les liaisons entre eux et le système.

NOTE 4 – Il convient de qualifier le terme « système » lorsque le concept ne résulte pas clairement du contexte, par exemple système de commande, système colorimétrique, système d'unités, système de transmission.

system

set of interrelated elements considered in a defined context as a whole and separated from their environment
[351-01-01 MOD]

NOTE 1 – A system is generally defined with the view of achieving a given objective, e.g. by performing a definite function.

NOTE 2 – Elements of a system may be natural or man-made material objects, as well as modes of thinking and the results thereof (e.g. forms of organisation, mathematical methods, programming languages).

NOTE 3 – The system is considered to be separated from the environment and the other external systems by an imaginary surface, which cuts the links between them and the system.

NOTE 4 – The term "system" should be qualified when it is not clear from the context to what it refers, e.g. control system, colorimetric system, system of units, transmission system.

cn	系统
de	System , n
es	sistema
ja	システム; 系
pl	układ; system
pt	sistema
sv	system

151-11-28

exploitation, f

ensemble des activités nécessaires pour permettre le fonctionnement d'une installation

NOTE – L'exploitation comprend des activités telles que manœuvres, commande, contrôle et maintenance, ainsi que tous travaux.

operation

combination of activities necessary to permit an installation to function

NOTE – Operation includes matters as switching, controlling, monitoring and maintenance as well as any work activities.

cn	运行
de	Betrieb , m
es	explotación; operación
ja	運転
pl	eksploatacja
pt	exploração; operação
sv	drift

Section 151-12 – Connexions et dispositifs de connexion**Section 151-12 – Connections and connecting devices****151-12-01****circuit électrique, m**

ensemble de dispositifs ou de milieux formant un ou plusieurs chemins conducteurs et pouvant comporter des couplages capacitifs et inductifs
[702-09-04 MOD]

NOTE – Dans la CEI 60050-131, le terme « circuit électrique » a un sens approprié à la théorie des circuits.

electric circuit

arrangement of devices, media, or both, forming one or more conductive paths and where these devices and media can have capacitive and inductive coupling
[702-09-04 MOD]

NOTE – In IEC 60050-131, the term "electric circuit" has another meaning relative to circuit theory.

cn	电路
de	Stromkreis , m
es	circuito eléctrico
ja	電気回路
pl	obwód elektryczny
pt	circuito eléctrico
sv	elektrisk krets

151-12-02**réseau électrique, m**

circuit électrique ou ensemble de circuits électriques interconnectés ou comportant entre eux des couplages capacitifs ou inductifs intentionnels
[702-09-05 MOD]

NOTE 1 – Un réseau électrique peut faire partie d'un réseau électrique plus grand.

NOTE 2 – Dans la CEI 60050-131, le terme « réseau électrique » a un sens approprié à la théorie des circuits.

electric network

electric circuit or set of electric circuits, interconnected or having intentional capacitive or inductive coupling between them
[702-09-05 MOD]

NOTE 1 – An electric network can form part of a larger electric network.

NOTE 2 – In IEC 60050-131, the term "electric network" has another meaning relative to circuit theory.

cn	(电)网络
de	elektrisches Netz , n
es	red eléctrica
ja	電気回路網
pl	sieć elektryczna
pt	rede eléctrica
sv	elektriskt nät

151-12-03

contact électrique, m

état de deux parties conductrices qui se touchent intentionnellement ou accidentellement et forment un chemin conducteur unique et continu
[195-01-02 MOD]

NOTE – Voir aussi le concept « contact » en 151-12-15.

electric contact

state of two conductive parts which touch each other intentionally or accidentally and form a single continuous conductive path
[195-01-02 MOD]

NOTE – See also the concept "contact" in 151-12-15.

cn	电 接触
de	elektrischer Kontakt, m
es	contacto eléctrico
ja	電気接点
pl	kontakt elektryczny
pt	contacto eléctrico
sv	elektrisk kontakt

151-12-04

court-circuit, m

chemin conducteur accidentel ou intentionnel entre deux parties conductrices ou plus forçant les différences de potentiel électrique entre ces parties conductrices à être nulles ou proches de zéro
[195-04-11]

short-circuit

accidental or intentional conductive path between two or more conductive parts forcing the electric potential differences between these conductive parts to be equal to or close to zero
[195-04-11]

cn	短路
de	Kurzschluss, m
es	cortocircuito
ja	短絡
pl	zwarcie
pt	curtocircuito
sv	kortslutning

151-12-05**conducteur, m**

élément destiné à assurer le passage d'un courant électrique
[195-01-07 MOD]

NOTE 1 – Le terme « conducteur » est souvent utilisé pour un élément dont la longueur est grande par rapport aux dimensions de la section droite, par exemple les conducteurs d'une ligne ou d'un câble.

NOTE 2 – Le terme français « conducteur » et le terme anglais « conductor » ont aussi le sens de « milieu conducteur » (voir la CEI 60050-121).

NOTE 3 – En français, le terme « conducteur » est aussi employé comme adjectif correspondant à l'anglais « conductive » (151-15-56).

conductor

element intended to carry electric current
[195-01-07 MOD]

NOTE 1 – The term "conductor" is often used for an element the length of which is large with respect to the cross-sectional dimensions, e.g. conductors of a line or of a cable.

NOTE 2 – The English term "conductor" and the French term "conducteur" have also the meaning of "conducting medium" (see IEC 60050-121).

NOTE 3 – In French, the term "conducteur" is also used as an adjective corresponding to the English "conductive" (151-15-56).

cn	导体
de	Leiter, m
es	conductor
ja	導体
pl	przewód (1); element przewodzący
pt	condutor
sv	ledare

151-12-06

connecter, verbe

raccorder, verbe

brancher, verbe

relier des conducteurs de façon à réaliser un contact électrique entre eux ou relier des guides d'ondes pour établir un chemin continu pour les ondes électromagnétiques

connect, verb

join conductors so that they are in electric contact with one another or join waveguides to establish a continuous path for electromagnetic waves

cn	连接, 动词
de	elektrisch verbinden (Verb)
es	conectar, verbo
ja	接続する
pl	łączyć
pt	conectar; ligar
sv	förbinda

151-12-07

connexion (1), f

contact électrique intentionnel entre conducteurs ou jonction intentionnelle entre guides d'ondes, notamment des fibres optiques

connection (1)

connexion (1)

intentional electric contact between conductors or intentional junction between waveguides including optical fibres

cn 连接 (1)
de (elektrische) Verbindung, f
es conexión (1)
ja 接続
pl połączenie (1)
pt ligação
sv förbindning

151-12-08

connexion (2), f

conducteur ou circuit électrique destiné à raccorder des bornes ou d'autres conducteurs

connection (2)

connexion (2)

conductor or electric circuit for joining terminals or other conductors

cn 连接 (2)
de Verbindungselement, n
es conexión (2)
ja 結線
pl element łączący; połączenie (2) (niezalecane w tym sensie)
pt conexão (1)
sv anslutningsanordning

151-12-09

connexion (3), f

raccordement, m

branchement, m

action de connecter

connecting

action of establishing a connection

cn 连接 (3)
de elektrisches Verbinden, n
es conexión (3)
ja 接続
pl łączenie
pt conexão (2)
sv anslutning

151-12-10**interconnexion, f**

association, par connexions, de circuits électriques ou de réseaux électriques distincts

interconnection**interconnexion**

connection of distinct electric circuits or electric networks to each other

cn	互连
de	Verbund , m
es	interconexión
ja	相互接続
pl	połączenie wzajemne; powiązanie
pt	interconexão
sv	sammankoppling

151-12-11**batterie de ..., f****banc de ..., m**

ensemble de dispositifs de même type montés de façon à agir conjointement

NOTE – Des exemples d'emploi de ce concept sont : batterie d'accumulateurs, batterie de condensateurs, banc de filtres.

... bank**battery of ...**

set of devices of the same type so connected as to act together

NOTE – Example of use of this concept are: capacitor bank, filter bank, battery of cells.

cn	...组
de	...bank (in Zusammensetzungen), f; ...batterie (in Zusammensetzungen), f
es	batería de...; banco de...
ja	...バンク
pl	bateria ...; zestaw ...
pt	bateria de ...; banco de ...
sv	-batteri; -bank

151-12-12**borne, f**

partie conductrice d'un dispositif, d'un circuit électrique ou d'un réseau électrique, destinée à le connecter à un ou plusieurs conducteurs extérieurs

NOTE – Le terme « borne » désigne aussi un point de connexion en théorie des circuits (voir la CEI 60050-131).

terminal

conductive part of a device, electric circuit or electric network, provided for connecting that device, electric circuit or electric network to one or more external conductors

NOTE – The term "terminal" is also used for a connection point in circuit theory (see IEC 60050-131).

cn	端子; 引出端
de	Anschluss , m; Pol , m; Klemme , f
es	terminal; borne
ja	端子
pl	zacisk; końcówka
pt	terminal
sv	pol

151-12-13

bipôle, m

dipôle (terme déconseillé dans ce sens), m

dispositif à deux bornes, ou à plus de deux bornes lorsque le comportement, vu de deux bornes formant une paire, est seul pris en considération

NOTE – En français, le terme « bipôle » est aussi employé pour un élément de circuit ou un réseau à deux bornes en théorie des circuits (voir la CEI 60050-131).

two-terminal device

device having two terminals, or device having more than two terminals where only the performance at two terminals forming a pair is of interest

NOTE – In French, the term "bipôle" is also used for a two-terminal element or a two-terminal network in circuit theory (see IEC 60050-131).

cn	二端器件
de	Zweipol, m
es	dispositivo de dos terminales
ja	二端子デバイス
pl	przrząd dwuzaciskowy
pt	bipolo
sv	tvåpol

151-12-14

multipôle, m

dispositif à plus de deux bornes

NOTE – En français, le terme « multipôle » désigne aussi un élément de circuit, un circuit électrique ou un réseau à n bornes (voir la CEI 60050-131). Lorsque n est spécifié, on emploie un terme approprié tel que « multipôle à n bornes », « tripôle » ...

n -terminal device

device having n terminals with generally n greater than two

NOTE – In French, the term "multipôle" is also used for an n -terminal element, an n -terminal circuit or an n -terminal network (see IEC 60050-131). When n is specified, a more specific term is used, as for example "multipôle à n bornes", "tripôle", ...

cn	n -端器件
de	Mehrpole, m; n-Pol, m
es	dispositivo de n terminales
ja	n 端子デバイス
pl	przrząd n-zaciskowy
pt	multipolo
sv	n-pol

151-12-15**contact (1), m**

ensemble d'éléments conducteurs destinés à établir la continuité d'un circuit électrique lorsqu'ils se touchent et qui, par leur mouvement relatif pendant la manœuvre, ouvrent ou ferment un circuit électrique ou, dans le cas de certains éléments pivotants ou glissants, maintiennent la continuité du circuit

NOTE – Voir aussi le concept « contact électrique » en 151-12-03.

contact (1)

set of conductive elements for establishing electric circuit continuity when they touch each other and which, due to their relative motion during an operation, open or close an electric circuit or, in the case of some hinged or sliding elements, maintain circuit continuity

NOTE – See also the concept "electric contact" in 151-12-03.

cn	接触
de	Kontakt, m
es	contacto (1)
ja	接点
pl	zestyk
pt	contacto (1)
sv	kontakt

151-12-16**élément de contact, m****contact (2), m**

élément conducteur destiné à établir un contact électrique

contact member**contact (2)**

conductive element intended to make an electric contact

cn	接触件；触头；触点
de	Kontaktglied, n
es	contacto (2); elemento de contacto
ja	接触子
pl	styk
pt	elemento de contacto; contacto (2)
sv	kontaktelement

151-12-17

contact femelle, m

élément de contact destiné à établir la liaison électrique sur ses faces intérieures en s'accouplant avec les faces extérieures d'un autre élément de contact
[581-02-07 MOD]

NOTE – L'emploi en anglais du terme « socket contact » n'implique pas qu'un contact femelle est toujours monté dans un socle (151-12-20), ni que les socles ne comportent que des contacts femelles.

socket contact female contact

contact member intended to make electric engagement on its inner surface for mating with the outer surface of another contact member
[581-02-07 MOD]

NOTE – In English, the term "socket contact" does not imply that socket contacts are always mounted in a socket (151-12-20) nor that sockets have only socket contacts.

cn	阴接触件；插套
de	Kontaktbuchse, f
es	contacto hembra
ja	ソケット；メス型接点
pl	styki gniazdowy; styki żeński
pt	contacto de tomada; contacto fêmea
sv	hönkontakt

151-12-18

contact mâle, m broche, f

élément de contact destiné à établir la liaison électrique sur ses faces extérieures en s'accouplant avec les faces intérieures d'un autre élément de contact
[581-02-10 MOD]

pin contact male contact

contact member intended to make electric engagement on its outer surface for mating with the inner surface of another contact member
[581-02-10 MOD]

cn	阳接触件；插销
de	Kontaktstift, m
es	contacto macho
ja	ピン；オス型接点
pl	styki wtykowy; styki męski
pt	contacto de ficha; contacto macho
sv	hankontakt

151-12-19**connecteur**, m**prise**, f

dispositif destiné à établir et à rompre une connexion par appariement avec un composant complémentaire

[581-06-01 MOD]

NOTE – Un connecteur est muni d'un ou plusieurs éléments de contact.

connector

device providing connection and disconnection to a suitable mating component

[581-06-01 MOD]

NOTE – A connector has one or more contact members.

cn	连接器
de	Steckverbinder, m
es	conector
ja	コネクタ
pl	złącze
pt	conector
sv	anslutningsdon

151-12-20**socle**, m**embase**, f

connecteur fixé à un appareil ou à un élément de construction ou analogue

NOTE – Les éléments de contact d'un socle peuvent être des contacts femelles aussi bien que des contacts mâles.

socket

connector attached to an apparatus, or to a constructional element or alike

NOTE – Contact members of a socket may be socket contacts, pin contacts or both.

cn	插座
de	Steckdose, f
es	base
ja	ソケット
pl	gniazdo
pt	tomada
sv	sockel

151-12-21**fiche**, f

connecteur fixé à un câble

plug

connector attached to a cable

cn	插头
de	Stecker, m
es	clavija
ja	プラグ
pl	wtyczka
pt	ficha
sv	propp

151-12-22

commutateur (1), m

dispositif destiné à modifier les connexions électriques entre ses bornes

switch

device for changing the electric connections among its terminals

cn	开关
de	Schalter , m
es	conmutador (1)
ja	スイッチ
pl	łącznik
pt	comutador (1)
sv	strömställare

151-12-23

interrupteur, m

commutateur destiné à fermer et ouvrir alternativement un ou plusieurs circuits électriques
[581-10-01 MOD]

(on-off) switch

switch for alternatively closing and opening one or more electric circuits
[581-10-01 MOD]

cn	(通-断) 开关
de	Ein-Aus-Schalter , m
es	interruptor
ja	(オンオフ) スイッチ
pl	wyłącznik
pt	interruptor
sv	elkopplare

151-12-24

commutateur (2), m

sélecteur, m

dispositif destiné à transférer les connexions d'un ensemble de ses bornes à un autre

change-over switch

selector switch

switch for changing the connections from one set of its terminals to another

cn	转换开关
de	Umschalter , m; Wahlschalter , m
es	conmutador (2); selector
ja	切換スイッチ
pl	przełącznik ; selektor
pt	comutador (2); selector
sv	omkopplare

151-12-25**inverseur**, m

commutateur destiné à changer le sens du courant électrique dans une partie d'un circuit électrique

reversing switch

switch for changing the direction of an electric current in a part of an electric circuit

cn	倒向开关；换向开关
de	(Strom-)Umkehrschalter, m
es	inversor
ja	転極器
pl	łącznik rewersyjny
pt	inversor
sv	omkastare

151-12-26**séparation électrique**, f

séparation galvanique, (terme déconseillé), f

action ou moyen d'empêcher la conduction électrique entre deux circuits électriques prévus pour échanger de la puissance ou des signaux

NOTE – Une séparation électrique peut être obtenue, par exemple, au moyen d'un transformateur de séparation (de circuits) ou d'un optocoupleur.

galvanic separation

prevention of electric conduction between two electric circuits intended to exchange power and/or signals

NOTE – Galvanic separation can be provided e.g. by an isolating transformer or an opto-coupler.

cn	电隔离
de	galvanische Trennung, f
es	separación galvánica
ja	電気的分離
pl	separacja elektryczna
pt	separação galvânica
sv	galvanisk separering

151-12-27

ligne, f

dispositif reliant deux points et destiné à transmettre de l'énergie électromagnétique entre eux [466-01-01 MOD, 601-03-03 MOD]

NOTE 1 – De l'énergie électromagnétique peut être extraite d'une ligne ou lui être fournie en un point intermédiaire.

NOTE 2 – Des exemples de lignes sont une ligne bifilaire, une ligne polyphasée, une ligne coaxiale, un guide d'ondes.

line

device connecting two points for the purpose of conveying electromagnetic energy between them [466-01-01 MOD, 601-03-03 MOD]

NOTE 1 – Electromagnetic energy may be extracted from or supplied to a line at an intermediate point.

NOTE 2 – Examples of lines are two-wire line, polyphase line, coaxial line, waveguide.

cn	线路
de	Leitung, f
es	línea
ja	電線路; 線路
pl	linia (elektryczna)
pt	linha
sv	(elektrisk) ledning

151-12-28

fil, m

conducteur cylindrique flexible, avec ou sans revêtement isolant, dont la longueur est grande par rapport aux dimensions de la section droite

NOTE – La section droite d'un fil peut avoir une forme quelconque, mais le terme « fil » n'est généralement pas employé pour une bande ou un ruban.

wire

flexible cylindrical conductor, with or without an insulating covering, the length of which is large with respect to its cross-sectional dimensions

NOTE – The cross-section of a wire may have any shape, but the term "wire" is not generally used for ribbons or tapes.

cn	电线
de	Draht, m
es	hilo
ja	電線
pl	drut
pt	fio (1)
sv	tråd

151-12-29**barre, f**

conducteur cylindrique rigide, avec ou sans revêtement isolant, dont la longueur est grande par rapport aux dimensions de la section droite

NOTE – La section droite d'une barre peut avoir une forme quelconque, mais le terme « barre » n'est généralement pas employé pour une bande ou un ruban.

bar

rigid cylindrical conductor, with or without an insulating covering, the length of which is large with respect to its cross-sectional dimensions

NOTE – The cross-section of a bar may have any shape, but the term "bar" is not generally used for ribbons or tapes.

cn	杆状导体
de	Stab , m; Schiene , f
es	barra
ja	バー
pl	szyna ; przewód szynowy
pt	barra
sv	skena

151-12-30**barre omnibus, f**

conducteur de faible impédance auquel peuvent être reliés plusieurs circuits électriques en des points séparés

NOTE – Dans de nombreux cas, une barre omnibus est constituée d'une barre.

busbar

low-impedance conductor to which several electric circuits can be connected at separate points

NOTE – In many cases, the busbar consists of a bar.

cn	汇流排; 母线
de	Sammelschiene , f
es	barra "ómnibus"
ja	母線
pl	szyna zbiorcza
pt	barramento
sv	samlingsskena

151-12-31

ligne de transport, f

ligne destinée à un transfert massif d'énergie électrique
[466-01-13 MOD]

transmission line (in electric power systems)

line for transfer of electric energy in bulk
[466-01-13 MOD]

cn	输电线路 (用于电力系统)
de	Übertragungsleitung (in Elektrizitätsversorgungssystemen), f; Transportleitung (in Elektrizitätsversorgungssystemen), f
es	línea de transporte
ja	送電線
pl	linia (elektroenergetyczna) przesyłowa
pt	linha de transporte
sv	kraftledning

151-12-32

ligne de transmission, f

ligne destinée principalement à un transfert de signaux
[726-01-01 MOD, 704-02-02 MOD]

NOTE 1 – Une ligne de transmission est caractérisée par de faibles pertes par rayonnement.

NOTE 2 – L'expression « ligne de transmission » et le mot « ligne » dans un terme composé désignent souvent de façon restrictive une ligne destinée à guider des ondes électromagnétiques dans le mode TEM, ordinairement un ensemble de deux fils parallèles ou de deux conducteurs coaxiaux.

transmission line (in telecommunications and electronics)

line intended mainly for transfer of signals
[726-01-01 MOD, 704-02-02 MOD]

NOTE 1 – A transmission line is characterized by minimum low losses due to radiation.

NOTE 2 – The term "transmission line" and the word "line" with a qualifier are frequently restricted to a line used for guiding electromagnetic waves in the TEM mode, commonly a two-wire or coaxial arrangement of conductors.

cn	传输线 (路) (用于电信、电子)
de	Übertragungsleitung (in der Telekommunikation und der Elektronik), f
es	línea de transmisión
ja	伝送線路
pl	linia telekomunikacyjna; linia teletransmisyjna
pt	linha de transmissão
sv	transmissionsledning

151-12-33**ligne aérienne, f**

ligne comportant un ou plusieurs conducteurs ou un câble maintenus au-dessus du sol par des supports appropriés

[466-01-02 MOD, 601-03-04 MOD]

NOTE 1 – Une ligne aérienne peut être formée d'un seul conducteur lorsque le circuit est fermé par la Terre.

NOTE 2 – Une ligne aérienne peut être constituée de conducteurs nus, généralement maintenus au moyen d'isolateurs, ou de conducteurs avec isolation.

NOTE 3 – Le concept de ligne aérienne inclut généralement les supports.

overhead line

line with one or more conductors or a cable supported above ground by appropriate means

[466-01-02 MOD, 601-03-04 MOD]

NOTE 1 – An overhead line may consist of only one conductor when the circuit is closed by the Earth.

NOTE 2 – An overhead line may be constructed with bare conductors, generally supported by insulators, or with insulated conductors.

NOTE 3 – The concept of overhead line generally includes the supporting elements.

cn	架空线路
de	Freileitung, f
es	línea aérea
ja	架空線
pl	linia napowietrzna
pt	linha aérea
sv	luftledning

151-12-34**guide d'ondes, m**

ligne constituée d'un ensemble de surfaces limites ou de formes matérielles destiné à guider des ondes électromagnétiques

[704-02-06 MOD, 726-01-02 MOD]

NOTE – Un guide d'ondes est généralement destiné à guider des ondes électromagnétiques dans des modes autres que le mode TEM. Des exemples de construction sont : tube métallique, tige diélectrique, fibre optique, couche mince diélectrique ou semiconductrice, assemblage de matériaux conducteurs et diélectriques.

waveguide

line consisting of a system of material boundaries or structures for guiding electromagnetic waves

[704-02-06 MOD, 726-01-02 MOD]

NOTE – A waveguide is usually intended to guide electromagnetic waves in other modes than TEM mode. Examples of construction are: metallic tube, dielectric rod, optical fibre, dielectric or semiconductor thin film, or mixed structure of conducting and dielectric materials.

cn	波导
de	Wellenleiter, m
es	guía de ondas
ja	導波管
pl	falowód
pt	guia de ondas
sv	vågledare

151-12-35

fibres optiques, f

guide d'ondes en forme de filament, composé de substances diélectriques et destiné à guider des ondes optiques

[704-02-07 MOD, 731-02-01 MOD]

optical fibre

filament-shaped waveguide made of dielectric materials for guiding optical waves

[704-02-07 MOD, 731-02-01 MOD]

cn	光纤
de	Lichtwellenleiter, m; Glasfaser, f; LWL (Abkürzung)
es	fibra óptica
ja	光ファイバー
pl	światłowód; włókno światłowodowe
pt	fibra óptica
sv	optofiber

151-12-36

conducteur câblé, m

conducteur constitué d'un ensemble de fils, dont certains ou tous sont enroulés en hélice

[461-01-07 MOD, 466-10-03 MOD]

stranded conductor

conductor consisting of a number of wires, all or some of which are wound in a helix

[461-01-07 MOD, 466-10-03 MOD]

cn	绞合导体
de	verseilter Leiter, m
es	conductor cableado
ja	より線
pl	żyła wielodrutowa; linka
pt	condutor cableado
sv	fåtrådig ledare

151-12-37

brin, m

un des fils d'un conducteur câblé

[466-10-02 MOD]

strand

one of the wires of a stranded conductor

[466-10-02 MOD]

cn	股线
de	Einzeldraht, m
es	alambre
ja	素線
pl	drut (żyły wielodrutowej)
pt	fio (2)
sv	tråd

151-12-38**câble**, m

assemblage d'un ou plusieurs conducteurs ou fibres optiques, muni d'une enveloppe protectrice et éventuellement de matériaux de remplissage, d'isolation et de protection

cable

assembly of one or more conductors and/or optical fibres, with a protective covering and possibly filling, insulating and protective material

cn	电/光缆
de	Kabel , n
es	cable
ja	ケーブル
pl	kabel; przewód (2)
pt	cabo
sv	kabel

151-12-39**paire**, f

en télécommunication, ligne uniforme constituée de deux conducteurs

NOTE – Des exemples de paires sont la paire symétrique et la paire coaxiale.

pair

in telecommunications, uniform line consisting of two conductors

NOTE – Examples of pairs are symmetric pair, coaxial pair.

cn	线对
de	(Leitungs-)Paar , n
es	par
ja	対
pl	para
pt	par
sv	parledning

151-12-40**quarte**, f

en télécommunication, ligne uniforme constituée de quatre conducteurs isolés les uns des autres et torsadés

NOTE – Une quarte peut être constituée soit de deux paires torsadées elles-mêmes torsadées ensemble (quarte à paires combinables ou quarte D.M.), soit de quatre conducteurs torsadés autour d'un axe commun (quarte en étoile).

quad

in telecommunications, uniform line consisting of four insulated conductors twisted together

NOTE – A quad may consist either of two twisted pairs twisted together (multiple-twin quad), or of four conductors twisted about a common axis (star quad or spiral four).

cn	星绞对
de	Viererbündel , n
es	cuádruple
ja	カッド
pl	czwórka; wiązka czwórkowa
pt	quadra
sv	fyrskruv

151-12-41

gaine, f

revêtement tubulaire continu constitué de matériau conducteur ou isolant
[461-05-03 MOD]

NOTE – En Amérique du Nord, le terme « sheath » est utilisé uniquement pour les revêtements métalliques, tandis que le terme « jacket » est utilisé pour les revêtements non métalliques.

sheath

jacket (North America)

uniform and continuous tubular covering made of conductive or insulating material
[461-05-03 MOD]

NOTE – In North America, the term sheath is used only for metallic coverings, whereas the term jacket is used for non-metallic coverings.

cn	护套
de	Mantel, m
es	cubierta
ja	シース; ジャケット
pl	osłona
pt	bainha
sv	mantel

Section 151-13 – Dispositifs électriques particuliers

Section 151-13 – Particular electric devices

151-13-01

électrode, f

partie conductrice en contact électrique avec un milieu de conductivité plus faible et destinée à remplir une ou plusieurs fonctions consistant à émettre des porteurs de charge vers ce milieu, à collecter des porteurs de charge qui en proviennent ou à y créer un champ électrique

electrode

conductive part in electric contact with a medium of lower conductivity and intended to perform one or more of the functions of emitting charge carriers to or receiving charge carriers from that medium or to establish an electric field in that medium

cn	电极
de	Elektrode, f
es	electrodo
ja	電極
pl	elektroda
pt	eléctrodo
sv	elektrod

151-13-02**anode, f**

électrode capable d'émettre des porteurs de charge positifs vers le milieu de plus faible conductivité ou de collecter des porteurs de charge négatifs qui en proviennent

NOTE 1 – Le sens du courant électrique va du circuit extérieur vers le milieu de plus faible conductivité à travers l'anode.

NOTE 2 – Dans certains cas (par exemple pour les éléments électrochimiques), le terme « anode » désigne l'une ou l'autre électrode selon le régime électrique du dispositif. Dans d'autres cas (par exemple pour les tubes électroniques et les dispositifs semiconducteurs), le terme « anode » désigne une électrode particulière.

anode

electrode capable of emitting positive charge carriers to and/or receiving negative charge carriers from the medium of lower conductivity

NOTE 1 – The direction of electric current is from the external circuit, through the anode, to the medium of lower conductivity.

NOTE 2 – In some cases (e.g. electrochemical cells), the term "anode" is applied to one or another electrode, depending on the electric operating condition of the device. In other cases (e.g. electronic tubes and semiconductor devices), the term "anode" is assigned to a specific electrode.

cn	阳极
de	Anode , f
es	ánodo
ja	陽極
pl	anoda
pt	ânodo
sv	anod

151-13-03**cathode, f**

électrode capable d'émettre des porteurs de charge négatifs vers le milieu de plus faible conductivité ou de collecter des porteurs de charge positifs qui en proviennent

NOTE 1 – Le sens du courant électrique va du milieu de plus faible conductivité vers le circuit extérieur à travers la cathode.

NOTE 2 – Dans certains cas (par exemple pour les éléments électrochimiques), le terme « cathode » désigne l'une ou l'autre électrode selon le régime électrique du dispositif. Dans d'autres cas (par exemple pour les tubes électroniques et les dispositifs semiconducteurs), le terme « cathode » désigne une électrode particulière.

cathode

electrode capable of emitting negative charge carriers to and/or receiving positive charge carriers from the medium of lower conductivity

NOTE 1 – The direction of electric current is from the medium of lower conductivity, through the cathode, to the external circuit.

NOTE 2 – In some cases (e.g. electrochemical cells), the term "cathode" is applied to one or another electrode, depending on the electric operating condition of the device. In other cases (e.g. electronic tubes and semiconductor devices), the term "cathode" is assigned to a specific electrode.

cn	阴极
de	Kathode , f
es	cátodo
ja	陰極
pl	katoda
pt	cátodo
sv	katod

151-13-04

électrode négative, f

pour un dispositif à deux électrodes, celle des électrodes dont le potentiel électrique est le plus bas

NOTE – Dans certains cas (par exemple pour les tubes électroniques et les dispositifs semiconducteurs), le terme « électrode négative » désigne l'une ou l'autre électrode selon le régime électrique du dispositif. Dans d'autres cas (par exemple pour les éléments électrochimiques), le terme « électrode négative » désigne une électrode particulière.

negative electrode

for a device having two electrodes, that electrode having the lower electric potential

NOTE – In some cases (e.g. electronic tubes and semiconductor devices), the term "negative electrode" is applied to one or another electrode, depending on the electric operating condition of the device. In other cases (e.g. electrochemical cells), the term "negative electrode" is assigned to a specific electrode.

cn	负(电)极
de	negative Elektrode, f
es	electrodo negativo
ja	負(電)極
pl	elektroda ujemna
pt	eléctrodo negativo
sv	negativ elektrod

151-13-05

électrode positive, f

pour un dispositif à deux électrodes, celle des électrodes dont le potentiel électrique est le plus élevé

NOTE – Dans certains cas (par exemple pour les tubes électroniques et les dispositifs semiconducteurs), le terme « électrode positive » désigne l'une ou l'autre électrode selon le régime électrique du dispositif. Dans d'autres cas (par exemple pour les éléments électrochimiques), le terme « électrode positive » désigne une électrode particulière.

positive electrode

for a device having two electrodes, that electrode having the higher electric potential

NOTE – In some cases (e.g. electronic tubes and semiconductor devices), the term "positive electrode" is applied to one or another electrode, depending on the electric operating condition of the device. In other cases (e.g. electrochemical cells), the term "positive electrode" is assigned to a specific electrode.

cn	正(电)极
de	positive Elektrode, f
es	electrodo positivo
ja	正(電)極
pl	elektroda dodatnia
pt	eléctrodo positivo
sv	positiv elektrod

151-13-06**châssis, m**

structure mécanique conçue pour supporter des composants électriques et électroniques associés

NOTE – Dans de nombreux cas, un châssis est réalisé en matériau conducteur et assure aussi une fonction électrique, par exemple une liaison à la Terre.

chassis

mechanical structure designed to support associated electric and electronic components

NOTE – In many cases, the chassis is made of conductive material and has also an electric function, e.g. being connected to Earth.

cn	底板
de	Chassis, n
es	chasis
ja	シャシ
pl	podstawa montażowa; korpus
pt	bastidor
sv	chassi

151-13-07**masse (électrique), f****châssis (équipotentiel), m**

partie conductrice d'un équipement ou d'une installation, dont le potentiel électrique est pris comme référence

NOTE – Dans de nombreux cas, un châssis réalisé en matériau conducteur peut être utilisé comme masse électrique.

(equipotential) frame

conductive part of an equipment or installation the electric potential of which is taken as a reference

NOTE – In many cases, a chassis made of conductive material may be used as an equipotential frame.

cn	(等电位) 机架
de	Bezugspotentialschiene, f
es	masa (eléctrica); chasis (equipotencial)
ja	等電位フレーム
pl	podstawa montażowa ekwipotencjalna; korpus ekwipotencjalny; masa
pt	massa (eléctrica)
sv	stomme

151-13-08

enveloppe, f

enceinte assurant le type et le degré de protection approprié pour l'application prévue
[195-02-35]

enclosure

housing affording the type and degree of protection suitable for the intended application
[195-02-35]

cn	外壳
de	Umhüllung, f
es	envolvente
ja	ハウジング
pl	obudowa
pt	invólucro
sv	kapsling

151-13-09

écran, m

blindage (électromagnétique), m

dispositif destiné à réduire la pénétration d'un champ électrique, magnétique ou électromagnétique dans une région déterminée
[195-02-37]

screen

shield (US)

device intended to reduce the penetration of an electric, magnetic or electromagnetic field into a given region
[195-02-37]

cn	屏蔽(体)
de	Schirm, m
es	pantalla
ja	スクリーン
pl	ekran
pt	ecrã; blindagem (electromagnética)
sv	skärm

151-13-10

écran électrique, m

écran en matériau conducteur destiné à réduire la pénétration d'un champ électrique dans une région déterminée

electric screen

electric shield (US)

screen of conductive material intended to reduce the penetration of an electric field into a given region

cn	电屏蔽(体)
de	elektrischer Schirm, m
es	pantalla eléctrica
ja	静電遮蔽
pl	ekran elektryczny
pt	ecrã eléctrico
sv	elektrisk skärm

151-13-11**écran magnétique, m**

écran en matériau ferromagnétique ou ferrimagnétique destiné à réduire la pénétration d'un champ magnétique dans une région déterminée
[195-02-39]

magnetic screen**magnetic shield (US)**

screen of ferromagnetic or ferrimagnetic material intended to reduce the penetration of a magnetic field into a given region
[195-02-39]

cn	磁屏蔽(体)
de	magnetischer Schirm, m
es	pantalla magnética
ja	磁気遮蔽
pl	ekran magnetyczny
pt	ecrã magnético
sv	magnetisk skärm

151-13-12**écran électromagnétique, m**

écran en matériau conducteur destiné à réduire la pénétration dans une région déterminée d'un champ électromagnétique variable dans le temps
[195-02-40 MOD]

electromagnetic screen**electromagnetic shield (US)**

screen of conductive material intended to reduce the penetration of a time-varying electromagnetic field into a given region
[195-02-40 MOD]

cn	电磁屏蔽(体)
de	elektromagnetischer Schirm, m
es	pantalla electromagnética
ja	電磁遮蔽
pl	ekran elektromagnetyczny
pt	ecrã electromagnético
sv	elektromagnetisk skärm

151-13-13**blindage (mécanique), m**

barrière ou enveloppe fournissant une protection mécanique et pouvant aussi assurer la fonction d'un écran

shield

barrier or enclosure provided for mechanical protection, which may also have the function of a screen

cn	防护罩
de	Abtrennung, f
es	blindaje (mecánico)
ja	遮蔽; シールド
pl	osłona ekranująca
pt	blindagem (mecânica)
sv	skyddsskärm

151-13-14

spire, f

conducteur formant une courbe dont les extrémités sont proches mais non confondues

turn

conductor formed into a curve with the end points close together but not coincident

cn	(线) 匝
de	Windung, f
es	espira; vuelta
ja	ターン
pl	zwój
pt	espira
sv	varv

151-13-15

bobine, f

ensemble de spires, généralement coaxiales, connectées en série

coil

set of series-connected turns, usually coaxial

cn	线圈
de	Spule, f
es	bobina
ja	コイル
pl	cewka
pt	bobina
sv	spole

151-13-16

solénoïde, m

bobine cylindrique, dont la longueur est très supérieure à ses dimensions transversales et qui est destinée à produire un champ magnétique

solenoid

cylindrical coil, the length of which is much greater than its transverse dimensions and which is used to produce a magnetic field

cn	螺线管
de	Solenoid, n
es	solenoid
ja	ソレノイド
pl	solenoid
pt	solenoid
sv	solenoid

151-13-17**enroulement, m**

ensemble de spires ou de bobines interconnectées et destinées à fonctionner conjointement

NOTE – Un enroulement est muni de bornes et est destiné à produire un champ magnétique lorsqu'il est parcouru par des courants électriques ou à produire des tensions électriques entre des points appropriés lorsqu'il est placé dans un champ magnétique variable dans le temps ou déplacé dans un champ magnétique.

winding

assembly of interconnected turns and/or coils intended for common operation

NOTE – A winding is provided with terminals and is intended to produce a magnetic field when carrying electric currents or to produce voltages between appropriate points when placed in a time-varying magnetic field or moved through a magnetic field.

cn	绕组
de	Wicklung, f
es	arrollamiento; devanado
ja	巻線
pl	uzwojenie
pt	enrolamento
sv	lindning

151-13-18**enroulement bifilaire, m**

ensemble de deux bobines dont les spires sont formées de deux conducteurs juxtaposés isolés l'un de l'autre

NOTE – Le facteur de dispersion inductif des deux bobines d'un enroulement bifilaire est généralement négligeable.

bifilar winding

set of two coils the turns of which consist of two contiguous conductors isolated from one another

NOTE – The inductive leakage factor of the two coils of a bifilar winding is generally negligible.

cn	双线绕组
de	bifilare Wicklung, f
es	arrollamiento bifilar
ja	二本巻
pl	uzwojenie bifilarne
pt	enrolamento bifilar
sv	bifilär lindning

151-13-19

résistance, f

bipôle caractérisé essentiellement par la grandeur résistance

NOTE – En français, le terme « résistance » désigne aussi la grandeur caractéristique du dispositif, en anglais « resistance » (voir la CEI 60050-131).

resistor

two-terminal device characterized essentially by its resistance

NOTE – In French, the term "résistance" also denotes the characteristic quantity of a resistor, in English "resistance" (see IEC 60050-131).

cn	电阻器
de	Widerstand, m
es	resistencia
ja	抵抗器
pl	rezystor; opornik
pt	resistor; resistência (desaconselhado neste sentido)
sv	motstånd

151-13-20

résistance à n bornes, f

multipôle à n bornes caractérisé essentiellement par les résistances entre deux quelconques des bornes

n -terminal resistor

n -terminal device characterized essentially by the resistances between any two terminals

cn	n -端电阻器
de	mehrpöli ger Widerstand, m
es	resistencia de n terminales
ja	n 端子抵抗器
pl	rezystor n -zaciskowy
pt	resistor com n terminais
sv	n -polsmotstånd

151-13-21

potentiomètre, m

résistance à n bornes ayant deux bornes extrêmes et une ou plusieurs bornes intermédiaires, ces dernières fixes ou glissantes

NOTE – Un potentiomètre permet d'obtenir des tensions électriques égales à une fraction de la tension entre bornes extrêmes.

potentiometer

n -terminal resistor having two outer and one or more intermediate terminals, the latter being fixed or sliding

NOTE – A potentiometer allows fractions of the voltage between the outer terminals to be obtained.

cn	电位器
de	Potentiometer, n
es	potenciómetro
ja	ポテンショメータ
pl	potencjometr
pt	potenciómetro
sv	potentiometer

151-13-22**rhéostat**, m

résistance dont la valeur peut être réglée sans interruption du courant électrique

rheostat

resistor the resistance of which can be adjusted without interruption of electric current

cn	变阻器
de	Rheostat , m
es	reóstato
ja	加減抵抗器
pl	reostat ; opornik nastawny
pt	reóstato
sv	reostat

151-13-23**varistance**, f

résistance dont la valeur varie fortement en fonction de la tension électrique appliquée

varistor

resistor the resistance of which is strongly varying with the applied voltage

cn	(电)压敏电阻器
de	Varistor , m
es	varistancia
ja	バリスタ
pl	warystor
pt	varistor
sv	varistor

151-13-24**thermistance**, f

résistance dont la valeur varie fortement en fonction de la température

thermistor

resistor the resistance of which is strongly varying with temperature

cn	热敏电阻器
de	Thermistor , m
es	termistancia
ja	サーミスタ
pl	termistor
pt	termistor
sv	termistor

151-13-25

(bobine d')inductance, f

bipôle caractérisé essentiellement par son inductance

NOTE 1 – En français, le terme « inductance » désigne aussi la grandeur caractéristique du dispositif, en anglais « inductance ».

NOTE 2 – En anglais, le terme « reactor » est utilisé pour une bobine d'inductance fonctionnant à une fréquence déterminée.

inductor

reactor

two-terminal device characterized essentially by its inductance

NOTE 1 – In French, the term "inductance" also denotes the characteristic quantity of an inductor, in English "inductance".

NOTE 2 – In English, the term "reactor" is used for an inductor operated at a fixed frequency.

cn	电感器; 电抗器
de	Induktor, m
es	inductancia
ja	インダクタ; 誘電子; リアクトル
pl	cewka indukcyjna; dławik (w pewnych zastosowaniach)
pt	indutor
sv	induktor

151-13-26

inductance à n bornes, f

multipôle à n bornes caractérisé essentiellement par les inductances entre deux quelconques des bornes

n -terminal inductor

n -terminal device characterized essentially by the inductances between any two terminals

cn	n -端电感器
de	mehrpöliger Induktor, m
es	inductancia de n terminales
ja	n 端子インダクタ
pl	cewka indukcyjna n -zaciskowa
pt	indutor de n terminais
sv	n -polsinduktor

151-13-27**inductance de lissage, f**

bobine d'inductance destinée à réduire la composante alternative d'un courant électrique périodique de composante continue non nulle

smoothing inductor

choke (deprecated)

inductor used to reduce the alternating component of a periodic electric current with non-zero direct component

cn	平滑电感器
de	Glättungsdrosselspule, f
es	inductancia de alisado
ja	平滑インダクタ; チョーク
pl	dławik
pt	indutor de alisamento
sv	glättningsspole

151-13-28**condensateur, m**

bipôle caractérisé essentiellement par la grandeur capacité

capacitor

two-terminal device characterized essentially by its capacitance

cn	电容器
de	Kondensator, m
es	condensador
ja	コンデンサ
pl	kondensator
pt	capacitor; condensador (desaconselhado neste sentido)
sv	kondensator

151-13-29**condensateur à n bornes, m**

multipôle à n bornes caractérisé essentiellement par les capacités entre deux quelconques des bornes

 n -terminal capacitor

n -terminal device characterized essentially by the capacitances between any two terminals

cn	n -端电容器
de	mehrpöli ger Kondensator, m
es	condensador de n terminales
ja	n 端子コンデンサ
pl	kondensator n -zaciskowy
pt	capacitor de n terminais
sv	n -polskondensator

151-13-30

condensateur de blocage, m

condensateur destiné principalement à empêcher le passage de la composante continue non nulle d'un courant électrique périodique

blocking capacitor

capacitor mainly used to block the direct component of a pulsating electric current

cn	隔离电容器
de	Trennkondensator, m; Sperrkondensator, m
es	condensador de bloqueo
ja	阻止コンデンサ
pl	kondensator blokujący; kondensator zaporowy
pt	capacitor de bloqueio
sv	spärrkondensator

151-13-31

relais (électrique), m

dispositif destiné à produire des modifications soudaines prédéterminées, dans un ou plusieurs circuits électriques de sortie, lorsque certaines conditions sont remplies dans les circuits électriques d'entrée dont il subit l'action

(electric) relay

device designed to produce sudden predetermined changes in one or more electric output circuits, when certain conditions are fulfilled in the electric input circuits controlling the device

cn	继电器
de	(elektrisches) Relais, n
es	relé (eléctrico)
ja	(電気) 継電器
pl	przełącznik (elektryczny)
pt	relé (eléctrico)
sv	(elektriskt) relä

151-13-32

shunt (électrique), m

conducteur connecté en parallèle avec une partie d'un circuit électrique pour dériver une fraction du courant électrique qui la traverse

(electric) shunt

conductor connected in parallel with part of an electric circuit to divert electric current from that part

cn	(电)分流器
de	Neben(schluss)widerstand, m; Shunt, m
es	"shunt" (eléctrico)
ja	(電気) 分流器
pl	bocznik (elektryczny)
pt	chante (eléctrico); shunt (eléctrico)
sv	(elektrisk) shunt

151-13-33**éclateur, m**

dispositif comportant deux électrodes ou plus entre lesquelles une décharge électrique est déclenchée dans des conditions déterminées

spark-gap

device with two or more electrodes between which an electric discharge is initiated under specified conditions

cn	火花间隙
de	Funkenstrecke, f
es	explosor
ja	スパークギャップ
pl	iskiernik
pt	disruptor
sv	gnistgap

151-13-34**transducteur (d'énergie), m**

dispositif destiné à transformer de l'énergie entre deux formes différentes

NOTE – Des exemples de transducteurs d'énergie où l'une des formes d'énergie est électrique sont : une machine électrique, un générateur thermoélectrique, une cellule solaire.

(energy) transducer

device for transforming energy between two different forms

NOTE – Examples of energy transducers where one form of energy is electric are: electric machine, thermoelectric generator, solar cell.

cn	(能量) 转换器
de	Wandler, m
es	transductor (de energía)
ja	(エネルギー)変換器
pl	przetwornik (energii)
pt	transdutor (de energia)
sv	omvandlare

151-13-35**générateur (d'énergie) électrique, m**

transducteur d'énergie qui transforme une énergie non électrique en énergie électrique

(electric) generator

energy transducer that transforms non-electric energy into electric energy

cn	发电机
de	(elektrischer) Generator, m
es	generador (de energía eléctrica)
ja	(電気) 発電機
pl	generator (elektryczny)
pt	gerador (de energia) eléctrico
sv	elektrisk generator

151-13-36

convertisseur (d'énergie électrique), m

dispositif destiné à modifier une ou plusieurs caractéristiques associées à l'énergie électrique
[811-19-01 MOD]

NOTE – Les caractéristiques associées à l'énergie sont, par exemple, la tension, le nombre de phases et la fréquence, y compris la fréquence nulle.

(electric energy) converter

device for changing one or more characteristics associated with electric energy
[811-19-01 MOD]

NOTE – Characteristics associated with energy are for example voltage, number of phases and frequency including zero frequency.

cn	(电能) 变换器 ; 变流器
de	Umformer, m; Umrichter, m
es	convertidor (de energía eléctrica)
ja	(電気エネルギー) 変換器
pl	przekształtnik (energii elektrycznej)
pt	conversor (de energia eléctrica)
sv	omformare

151-13-37

transducteur (de signal), m

dispositif destiné à transformer une grandeur physique représentant des informations en une grandeur physique de nature différente représentant les mêmes informations, l'une des deux grandeurs étant électrique
[702-09-13 MOD, 801-25-04 MOD]

(signal) transducer

device for transforming a physical quantity representing information into a physical quantity of different kind representing the same information, one of the two quantities being electric
[702-09-13 MOD, 801-25-04 MOD]

cn	(信号) 传感器
de	Signalwandler, m
es	transductor (de señal)
ja	(信号) 変換器
pl	przetwornik (sygnału)
pt	transdutor (de sinais)
sv	signalomvandlare

151-13-38**convertisseur (de signal), m**

dispositif destiné à transformer une grandeur électrique représentant des informations en une autre grandeur électrique représentant les mêmes informations

(signal) converter

device for transforming an electric quantity representing information into another electric quantity representing the same information

cn	(信号) 转换器
de	Signalumformer, m; Umsetzer, m
es	convertidor (de señal)
ja	(信号) 変換器
pl	przekształtnik (sygnału)
pt	conversor (de sinais)
sv	signalomformare

151-13-39**machine électrique, f**

transducteur d'énergie qui peut transformer de l'énergie électrique en énergie mécanique ou inversement

NOTE – Le terme « machine électrique » est aussi employé pour les compensateurs synchrones et les machines-couples.

electric machine

energy transducer that can transform electric energy into mechanical energy or vice versa

NOTE – The term "electric machine" is also used for synchronous compensators and torque motors.

cn	电机
de	elektrische Maschine, f
es	máquina eléctrica
ja	電気機械
pl	maszyna elektryczna
pt	máquina eléctrica
sv	elmaskin

151-13-40**génératrice (électrique), f**

machine électrique tournante destinée à transformer de l'énergie mécanique en énergie électrique [411-02-01 MOD]

(rotating) generator

rotating electric machine intended to transform mechanical energy into electric energy [411-02-01 MOD]

cn	(旋转) 发电机
de	Generator, m
es	generador (rotativo)
ja	(回転) 発電機
pl	generator (wirujący); prądnica
pt	gerador (eléctrico)
sv	elgenerator

151-13-41

moteur (électrique), m

machine électrique destinée à transformer de l'énergie électrique en énergie mécanique
[411-03-01 MOD]

(electric) motor

electric machine intended to transform electric energy into mechanical energy
[411-03-01 MOD]

cn	电动机
de	Elektromotor, m
es	motor (eléctrico)
ja	電動機
pl	silnik (elektryczny)
pt	motor (eléctrico)
sv	elmotor

151-13-42

transformateur, m

convertisseur d'énergie électrique sans pièces mobiles qui modifie les tensions et courants associés à une énergie électrique sans changement de fréquence

transformer

electric energy converter without moving parts that changes voltages and currents associated with electric energy without change of frequency

cn	变压器
de	Transformator, m; Umspanner, m
es	transformador
ja	変圧器
pl	transformator
pt	transformador
sv	transformator

151-13-43

convertisseur de fréquence, m

convertisseur d'énergie électrique qui modifie la fréquence associée à une énergie électrique, à l'exclusion de la fréquence nulle
[411-34-07 MOD, 811-19-07 MOD]

frequency converter

electric energy converter that changes the frequency associated with electric energy, excluding zero frequency
[411-34-07 MOD, 811-19-07 MOD]

cn	变频器 (1)
de	Frequenzumformer, m; Frequenzumrichter, m
es	convertidor de frecuencia
ja	周波数変換器
pl	przekształtnik częstotliwości
pt	conversor de frequência
sv	frekvensomformare

151-13-44**convertisseur de phases, m**

convertisseur d'énergie électrique qui modifie le nombre de phases associé à une énergie électrique

[411-04-12 MOD, 811-19-06 MOD]

phase converter

electric energy converter that changes the number of phases associated with electric energy

[411-04-12 MOD, 811-19-06 MOD]

cn	变相器
de	Phasenumformer, m; Phasenumrichter, m
es	convertidor de fases
ja	相数変換機
pl	przekształtnik liczby faz
pt	conversor de fases
sv	fas(tals)omformare

151-13-45**redresseur, m**

convertisseur d'énergie électrique qui transforme un courant électrique alternatif ou un système polyphasé de courants alternatifs en un courant unidirectionnel

rectifier

electric energy converter that changes single-phase or polyphase alternating electric currents to unidirectional current

cn	整流器
de	Gleichrichter, m
es	rectificador
ja	整流器
pl	prostownik
pt	rectificador
sv	likriktare

151-13-46**onduleur, m**

convertisseur d'énergie électrique qui transforme un courant électrique continu en courants alternatifs monophasés ou polyphasés

inverter

electric energy converter that changes direct electric current to single-phase or polyphase alternating currents

cn	逆变器
de	Wechselrichter, m
es	ondulador; inversor
ja	インバータ
pl	falownik
pt	inversor; ondulador
sv	växelriktare

151-13-47

déphaseur, m

dispositif qui produit des déphasages spécifiés entre grandeurs sinusoïdales d'entrée et de sortie sans modifier les autres caractéristiques
[702-09-16 MOD]

phase shifter

device which produces specified phase differences between input and output sinusoidal quantities without changing the other characteristics
[702-09-16 MOD]

cn	移相器
de	Phasenschieber, m
es	desfasador
ja	移相器
pl	przesuwnik fazy
pt	desfasador
sv	fasändrare

151-13-48

capteur (électrique), m

dispositif sensible à un phénomène physique et qui produit un signal électrique caractérisant ce phénomène
[351-18-42 MOD]

(electric) sensor

device which, when excited by a physical phenomenon, produces an electric signal characterizing the physical phenomenon
[351-18-42 MOD]

cn	(电)传感器; (电)敏感器
de	(elektrischer) Messwertaufnehmer, m; (elektrischer) Sensor, m
es	sensor (eléctrico)
ja	(電気) センサー
pl	czujnik (elektryczny)
pt	sensor (eléctrico)
sv	avkännare

151-13-49

actionneur (électrique), m

dispositif qui produit un mouvement spécifié en réponse à un signal électrique
[351-18-46 MOD]

(electric) actuator

device that produces a specified movement when excited by an electric signal
[351-18-46 MOD]

cn	(电动)执行机构
de	elektrischer Steller, m
es	accionador (eléctrico)
ja	(電気) アクチュエータ
pl	organ wykonawczy (elektryczny)
pt	actuador (eléctrico); accionador (eléctrico)
sv	ställdon

151-13-50**amplificateur, m**

dispositif destiné à accroître la puissance d'un signal
[702-09-19 MOD]

amplifier

device for increasing the power of a signal
[702-09-19 MOD]

cn	放大器
de	Verstärker , m
es	amplificador
ja	増幅器
pl	wzmacniacz
pt	amplificador
sv	förstärkare

151-13-51**oscillateur, m**

dispositif actif destiné à produire une grandeur périodique dont la fréquence fondamentale est déterminée par les caractéristiques du dispositif
[702-09-22 MOD]

oscillator

active device for producing a periodic quantity the fundamental frequency of which is determined by the characteristics of the device
[702-09-22 MOD]

cn	振荡器
de	Oszillator , m
es	oscilador
ja	発振器
pl	oscylator; generator drgań
pt	oscilador
sv	oscillator

151-13-52**bande passante, f**

bande de fréquences dans toute laquelle l'affaiblissement reste inférieur à une valeur spécifiée

pass-band

frequency band throughout which the attenuation is less than a specified value

cn	通频带
de	Durchlassband , n; Durchlassbereich , m
es	banda de paso
ja	通過帯域
pl	pasmo przepustowe
pt	banda passante
sv	passband

151-13-53

bande affaiblie, f
bande atténuée, f

bande de fréquences dans toute laquelle l'affaiblissement reste supérieur à une valeur spécifiée

stop-band

frequency band throughout which the attenuation is greater than a specified value

cn 阻频带
de **Sperrband**, n; **Sperrbereich**, m
es **banda de corte**
ja 阻止帯域
pl **pasmo tłumieniowe**
pt **banda cortada**
sv **spärrband**

151-13-54

fréquence de coupure, f

fréquence limite inférieure ou supérieure d'une bande passante ou d'une bande affaiblie

cut-off frequency

lower or upper limiting frequency of a pass-band or stop-band

cn 截止频率
de **Grenzfrequenz**, f
es **frecuencia de corte**
ja 遮断周波数
pl **częstotliwość graniczna**
pt **frequência de corte**
sv **gränsfrekvens**

151-13-55

filtre, m

biporte linéaire destiné à transmettre les composantes spectrales de la grandeur d'entrée selon une loi spécifiée, en général en vue de laisser passer les composantes dans certaines bandes de fréquences et à les affaiblir dans d'autres bandes
[702-09-17 MOD]

filter

linear two-port device designed to transmit spectral components of the input quantity according to a specified law, generally in order to pass the components in certain frequency bands and to attenuate those in other bands
[702-09-17 MOD]

cn 滤波器
de **(Frequenz-)Filter**, n
es **filtro**
ja フィルタ
pl **filtr**
pt **filtro**
sv **filter**

151-13-56**filtre passe-bas, m**

filtre dont l'unique bande passante s'étend de la fréquence zéro à une fréquence de coupure spécifiée

low-pass filter

filter having a single pass-band extending from zero frequency to a specified cut-off frequency

cn 低通滤波器
de Tiefpass(filter), n
es filtro de paso-bajo
ja 低域フィルタ
pl filtr dolnoprzepustowy
pt filtro passa-baixo
sv lågpassfilter

151-13-57**filtre passe-haut, m**

filtre dont l'unique bande passante comprend toutes les fréquences supérieures à une fréquence de coupure spécifiée

high-pass filter

filter having a single pass-band extending from a specified cut-off frequency upwards

cn 高通滤波器
de Hochpass(filter), n
es filtro de paso-alto
ja 高域フィルタ
pl filtr górnoprzepustowy
pt filtro passa-alto
sv högpassfilter

151-13-58**filtre passe-bande, m**

filtre dont l'unique bande passante est limitée par deux fréquences de coupure spécifiées, finies et non nulles

band-pass filter

filter having a single pass-band with specified cut-off frequencies different from zero or infinite

cn 带通滤波器
de Bandpass(filter), n
es filtro pasa-banda
ja 帯域フィルタ
pl filtr środkowoprzepustowy
pt filtro passa-banda
sv bandpassfilter

151-13-59

filtre coupe-bande, m

filtre dont l'unique bande affaiblie est limitée par deux fréquences de coupure spécifiées, finies et non nulles

band-stop filter

filter having a single stop-band with specified cut-off frequencies different from zero or infinite

cn	带阻滤波器
de	Bandsperre, f
es	filtro corta-banda
ja	帯域消去フィルタ
pl	filtr środkowozaporowy
pt	filtro corta-banda
sv	bandspärrfilter

151-13-60

tube électronique, m

dispositif dans lequel la conduction électrique est assurée par un déplacement d'électrons ou d'ions entre des électrodes, dans le vide ou dans un milieu gazeux, à l'intérieur d'une enveloppe étanche aux gaz
[531-11-02 MOD]

NOTE – Des exemples de tubes électroniques sont les triodes, les tétrodes, les tubes cathodiques. Sont exclus divers dispositifs particuliers tels que les accélérateurs de particules, les microscopes électroniques, les tubes d'éclairage, les lasers à gaz.

electronic tube

device in which electric conduction takes place by movement of electrons or ions between electrodes through a vacuum or gaseous medium within a gas-tight envelope
[531-11-02 MOD]

NOTE – Examples of electronic tubes are triodes, tetrodes, cathode-ray tubes. Excluded are several specific devices, e.g. particle accelerators, electronic microscopes, tubes for lighting, gas lasers.

cn	电子管
de	Elektronenröhre, f
es	tubo electrónico
ja	電子管
pl	lampa elektronowa
pt	tubo electrónico
sv	elektronrör

151-13-61**tube à vide, m**

tube électronique dont le vide est suffisamment poussé pour que les caractéristiques électriques ne soient pas sensiblement affectées par l'ionisation d'une vapeur ou d'un gaz résiduel [531-11-03]

vacuum tube

electronic tube evacuated to such a degree that its electric characteristics are essentially unaffected by the ionization of any residual vapour or gas [531-11-03 MOD]

cn	真空管
de	Vakuümrohre, f
es	tubo de vacío
ja	真空管
pl	lampa próżniowa
pt	tubo de vácuo
sv	vakuüm rör

151-13-62**tube à gaz, m**

tube électronique dont les caractéristiques électriques sont essentiellement déterminées par l'ionisation d'une vapeur ou d'un gaz introduit volontairement [531-11-05]

gas-filled tube

electronic tube in which the electric characteristics are substantially established by the ionization of deliberately introduced vapour or gas [531-11-05 MOD]

cn	充气管
de	Gasentladungsröhre, f
es	tubo de gas
ja	ガス封入電子管
pl	lampa gazowana
pt	tubo de gás
sv	gasfyllt rör

151-13-63**dispositif à semiconducteur, m**

dispositif dont les caractéristiques électriques essentielles sont dues au déplacement de porteurs de charge dans un ou plusieurs matériaux semiconducteurs [521-04-01 MOD]

semiconductor device

device the essential electric characteristics of which are due to the flow of charge carriers within one or more semiconductor materials [521-04-01 MOD]

cn	半导体器件
de	Halbleiterbauelement, n
es	dispositivo semiconductor
ja	半導体デバイス
pl	przyrząd półprzewodnikowy
pt	dispositivo semiconductor
sv	halvledarkomponent

151-13-64

dispositif photoélectrique, m

dispositif dont les caractéristiques électriques essentielles sont dues à l'absorption de photons

photoelectric device

device the essential electric characteristics of which are due to the absorption of photons

cn	光电器件
de	photoelektrisches Bauelement, n
es	dispositivo fotoeléctrico
ja	光電デバイス
pl	przyrząd fotoelektryczny
pt	dispositivo fotoeléctrico
sv	fotoelektrisk komponent

151-13-65

ligne de retard, f

ligne à retard, f

dispositif destiné à introduire un retard déterminé dans la transmission d'un signal sans modifier les autres caractéristiques du signal

[702-09-14 MOD]

delay line

device designed to introduce a desired delay in the transmission of a signal, without modifying the other characteristics of the signal

[702-09-14 MOD]

cn	延迟线
de	Verzögerungsleitung, f
es	línea de retardo
ja	遅延線
pl	linia opóźniająca; tor opóźniający
pt	linha de atraso
sv	födröjningsledning

151-13-66

réseau d'adaptation, m

réseau destiné à être inséré entre deux circuits présentant des impédances différentes pour optimiser la puissance du signal transmis ou pour minimiser les réflexions

NOTE – Des exemples de réseaux d'adaptation sont un transformateur d'adaptation, un tronçon d'adaptation de guide d'ondes.

matching network

network designed for insertion between two circuits having different impedances to optimize the power of the signal transferred, or to minimize reflections

NOTE – Examples of matching networks are: matching transformer, matching section of a waveguide.

cn	匹配网络
de	Anpassungsnetzwerk, n; Anpassungsschaltung, f
es	red de adaptación
ja	整合ネットワーク
pl	sieć dopasowująca; sieć adaptacyjna
pt	rede de adaptação
sv	anpassningnät

151-13-67**modulateur, m**

dispositif non linéaire destiné à astreindre une grandeur caractéristique d'une oscillation ou d'une onde à suivre les variations d'un signal ou d'une autre oscillation ou onde
[702-09-38]

modulator

non-linear device for constraining a characteristic quantity of an oscillation or wave to follow the variations of a signal or of another oscillation or wave
[702-09-38]

cn	调制器
de	Modulator , m
es	modulador
ja	変調器
pl	modulator
pt	modulador
sv	modulator

151-13-68**détecteur, m**

dispositif permettant de déceler l'existence ou les variations d'ondes, d'oscillations ou de signaux, habituellement en vue d'extraire les informations représentées
[702-09-39]

detector

device for discerning the existence or variations of waves, oscillations, or signals, usually for extracting information conveyed
[702-09-39]

cn	检波器
de	Detektor , m; Bewertungskreis , m
es	detector
ja	検波器
pl	detektor
pt	detector
sv	detektor

151-13-69

mélangeur (de fréquences), m

dispositif nonlinéaire destiné à fournir des oscillations ou des signaux dont les fréquences sont des combinaisons linéaires déterminées à coefficients entiers des fréquences des composantes spectrales de deux oscillations ou signaux d'entrée
[713-07-23, 702-09-36 MOD]

NOTE – En général, les fréquences de sortie sont la somme ou la différence des fréquences d'entrée.

(frequency) mixer

non-linear device for producing oscillations or signals the frequencies of which are specified linear combinations of integral multiples of the frequencies of the spectral components of two input oscillations or signals
[713-07-23 MOD, 702-09-36 MOD]

NOTE – Usually, the output frequencies are the sum or difference of input frequencies.

cn	混频器
de	Frequenzmischer, m
es	mezclador (de frecuencias)
ja	ミクサ
pl	mieszacz (częstotliwości)
pt	misturador (de frequências)
sv	blandare

151-13-70

transposition en fréquence, f **changement de fréquence, m** **conversion de fréquence, f**

transfert dans le spectre des fréquences de l'ensemble des composantes spectrales d'un signal de façon que les différences des fréquences des composantes de tout couple de composantes soient conservées, ainsi que leurs amplitudes relatives et leurs phases relatives
[702-06-64 MOD, 713-07-20 MOD]

NOTE – Une transposition en fréquence peut être accompagnée d'une inversion de fréquence.

frequency translation **frequency changing** **frequency conversion**

transfer of all the spectral components of a signal from one position in the frequency spectrum to another, in such a way that the frequency difference for any two components is preserved as well as their relative amplitude and relative phase
[702-06-64 MOD, 713-07-20 MOD]

NOTE – Frequency translation may be accompanied by frequency inversion.

cn	频率变换
de	Frequenzumsetzung, f
es	transposición de frecuencia; cambio de frecuencia; conversión de frecuencia
ja	周波数変換
pl	przemiana częstotliwości
pt	transposição de frequência; mudança de frequência; conversão de frequência
sv	frekvenstransponering

151-13-71**changeur de fréquence, m**

convertisseur de signal destiné à effectuer une transposition en fréquence d'un signal
[702-09-37 MOD, 713-07-22 MOD]

NOTE – Un changeur de fréquence comprend un oscillateur et un mélangeur de fréquences, suivi généralement d'un filtre passe-bande.

frequency changer

signal converter for effecting a frequency translation of a signal
[702-09-37 MOD, 713-07-22 MOD]

NOTE – A frequency changer comprises an oscillator and a frequency mixer, generally followed by a band-pass filter.

cn	变频器 (2)
de	Frequenzumsetzer, m
es	cambiador de frecuencia
ja	周波数変換器
pl	przełmiennik częstotliwości
pt	conversor de frequência; mudador de frequência
sv	frekvensomvandlare

151-13-72**démodulateur, m**

dispositif destiné à restituer le signal modulant original à partir de l'oscillation ou onde résultant d'une modulation
[702-09-40]

demodulator

device for recovering the original modulating signal from an oscillation or wave produced by modulation
[702-09-40]

cn	解调器
de	Demodulator, m
es	demodulador
ja	復調器
pl	demodulator
pt	desmodulador
sv	demodulator

151-13-73

générateur de signaux, m

appareil ou dispositif destiné à la production de signaux électriques de caractéristiques spécifiées, habituellement réglables
[702-09-28 MOD]

signal generator

apparatus or device for the production of electric signals of specified and usually adjustable characteristics
[702-09-28 MOD]

cn	信号发生器
de	Signalgenerator, m
es	generador de señales
ja	信号発生器
pl	generator sygnałów
pt	gerador de sinais
sv	signalgenerator

151-13-74

dispositif de verrouillage, m

dispositif qui subordonne la possibilité de fonctionnement d'un élément d'équipement à l'état, à la position ou au fonctionnement d'un ou de plusieurs autres éléments
[441-16-49 MOD]

interlocking device

device which makes the operation of a piece of equipment dependent upon the condition, position or operation of one or more other pieces of equipment
[441-16-49 MOD]

cn	连锁机构
de	Verriegelungseinrichtung, f
es	dispositivo de enclavamiento
ja	連動装置
pl	urządzenie blokujące
pt	dispositivo de encravamento
sv	förreglingsdon

151-13-75

alimentation électrique (1), f

fourniture d'énergie électrique à partir d'une source

power supply (1)

provision of electric energy from a source

cn	电源 (1)
de	Elektrizitätsversorgung, f
es	alimentación eléctrica
ja	電源
pl	zasilanie elektryczne
pt	alimentação eléctrica (1)
sv	energiförsörjning

151-13-76**alimentation électrique (2), f**

convertisseur d'énergie électrique qui prélève de l'énergie électrique à une source et la restitue sous une forme spécifiée à une charge

power supply (2)

electric energy converter which draws electric energy from a source and supplies it in a specified form to a load

cn	电源 (2)
de	Stromversorgungsgerät, n
es	fuelle de alimentación
ja	電源
pl	zasilacz (elektryczny)
pt	alimentação eléctrica (2)
sv	nättaggregat

151-13-77**alimentation stabilisée, f**

alimentation électrique comportant une stabilisation interne d'une ou plusieurs grandeurs de sortie
[551-09-03 MOD]

stabilized power supply

power supply with internal stabilization of one or more output quantities
[551-09-03 MOD]

cn	稳定电源
de	Gerät zur stabilisierten Elektrizitätsversorgung, n
es	fuelle de alimentación estabilizada
ja	安定化電源
pl	zasilacz stabilizowany
pt	alimentação estabilizada
sv	stabiliserat nättaggregat

Section 151-14 – Dispositifs magnétiques particuliers

Section 151-14 – Particular magnetic devices

151-14-01

circuit magnétique, m

ensemble de milieux qui canalise un flux magnétique dans une région déterminée

NOTE – Dans la CEI 60050-131, le terme « circuit magnétique » a un sens approprié à la théorie des circuits.

magnetic circuit

combination of media through which a magnetic flux is channelled in a given region

NOTE – In IEC 60050-131, the term "magnetic circuit" has another meaning relative to circuit theory.

cn	磁路
de	magnetischer Kreis, m
es	circuito magnético
ja	磁気回路
pl	obwód magnetyczny
pt	circuito magnético
sv	magnetisk krets

151-14-02

noyau (magnétique), m

partie d'un dispositif constituée d'un matériau de perméabilité élevée et destinée à canaliser un flux magnétique

[221-04-24 MOD]

NOTE – Un noyau magnétique porte généralement un ou plusieurs enroulements.

(magnetic) core

part of a device, composed of high-permeability material and intended to channel magnetic flux

[221-04-24 MOD]

NOTE – Generally a magnetic core is surrounded by one or more windings.

cn	磁(铁)心
de	(magnetischer) Kern, m
es	núcleo (magnético)
ja	磁気コア; 磁心
pl	magnetowód; rdzeń (magnetyczny)
pt	núcleo (magnético)
sv	magnetkärna

151-14-03**noyau (magnétique) feuilleté, m**

noyau magnétique composé de tôles en matériau magnétique doux, empilées en parallèle et isolées électriquement les unes par rapport aux autres
[221-04-25 MOD]

NOTE – Un noyau feuilleté réduit les pertes par courants de Foucault.

laminated (magnetic) core

core made of sheets of magnetically soft material which are stacked in parallel configuration and which are insulated against each other
[221-04-25 MOD]

NOTE – A laminated core reduces losses due to eddy currents.

cn	叠片磁(铁)心
de	(magnetischer) Schichtkern, m
es	núcleo (magnético) laminado
ja	積層磁心
pl	magnetowód blachowany; rdzeń (magnetyczny) laminowany
pt	núcleo (magnético) laminado
sv	laminerad kärna

151-14-04**culasse, f**

partie d'un dispositif constituée de matériau magnétique et destinée à fermer un circuit magnétique
[221-04-32 MOD]

NOTE – Une culasse ne porte généralement pas d'enroulements.

yoke

part of a device, composed of magnetic material and intended to complete a magnetic circuit
[221-04-32 MOD]

NOTE – Generally a yoke is not surrounded by windings.

cn	磁轭
de	Joch, n
es	culata
ja	継鉄
pl	jarzmo
pt	culatra
sv	ok

151-14-05

entrefer, m

coupure de faible longueur dans le matériau magnétique constituant un circuit magnétique
[221-04-13 MOD]

air gap

short gap in the magnetic material forming a magnetic circuit
[221-04-13 MOD]

cn	(空)气隙
de	Luftspalt, m
es	entrehierro
ja	(エア) ギャップ
pl	szczelina powietrzna
pt	entreferro
sv	luftgap

151-14-06

aimant, m

dispositif destiné à produire un champ magnétique extérieur

magnet

device intended to produce an external magnetic field

cn	磁体；磁铁
de	Magnet, m
es	imán
ja	磁石
pl	magnes
pt	íman
sv	magnet

151-14-07

aimant permanent, m

aimant dont le champ magnétique est dû à une aimantation intrinsèque

NOTE – Un aimant permanent n'exige pas de source extérieure de courant électrique.

permanent magnet

magnet the magnetic field of which is produced by inherent magnetization

NOTE – A permanent magnet needs no external source of electric current.

cn	永磁体；永久磁铁
de	Dauermagnet, m
es	imán permanente
ja	永久磁石
pl	magnes trwały
pt	íman permanente
sv	permanentmagnet

151-14-08**électroaimant, m**

aimant dont le champ magnétique est dû essentiellement au passage d'un courant électrique

electromagnet

magnet the magnetic field of which is produced essentially by electric current

cn	电磁体；电磁铁
de	Elektromagnet, m
es	electroimán
ja	電磁石
pl	elektromagnes
pt	electroíman
sv	elektromagnet

151-14-09**électroaimant polarisé, m**

aimant dont le champ magnétique est produit en partie par une aimantation intrinsèque et en partie par le passage d'un courant électrique

polarized electromagnet

magnet the magnetic field of which is produced partly by inherent magnetization and partly by electric current

cn	极化电磁体；极化电磁铁
de	polarisierter Elektromagnet, m
es	electroimán polarizado
ja	偏磁電磁石
pl	elektromagnes spolaryzowany
pt	electroíman polarizado
sv	polariserad elektromagnet

151-14-10**pôle d'un aimant, m**

une des parties d'un aimant d'où est issue l'induction magnétique utile ou vers laquelle l'induction magnétique utile est dirigée

pole of a magnet

one of the parts of a magnet away from or towards which the useful magnetic flux density is directed

cn	磁极
de	Pol eines Magneten, m
es	polo de un imán
ja	磁極
pl	biegun magnesu
pt	polo de um íman
sv	magnetpol

151-14-11

shunt magnétique, m

dispositif en matériau de perméabilité élevée, disposé en parallèle avec une partie d'un circuit magnétique pour dériver une fraction du flux magnétique qui la traverse

magnetic shunt

device of high-permeability material which is placed in parallel with part of a magnetic circuit to divert magnetic flux from that part

cn	磁分路
de	magnetischer Nebenschluss, m
es	“shunt” magnético
ja	磁気分路
pl	bocznik magnetyczny
pt	chante (magnético); shunt (magnético)
sv	magnetisk shunt

151-14-12

court-circuit magnétique, m

pièce de haute perméance disposée entre les pôles d'un aimant permanent pour le protéger contre une désaimantation accidentelle ou pour réduire son champ extérieur

keeper

high-permeance piece of magnetic material placed across the poles of a permanent magnet to protect it from unintentional demagnetization or to reduce its external field

cn	衔铁
de	(Magnet-)Anker, m
es	cortocircuito magnético
ja	保磁子
pl	zwora (magnetyczna)
pt	curtocircuito magnético
sv	ankare

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-151:2001

Section 151-15 – Fonctionnement et utilisation

Section 151-15 – Behaviour and use

151-15-01

AC, qualificatif

qualifie des grandeurs électriques alternatives, telles que tension ou courant, des dispositifs fonctionnant avec elles ou des grandeurs associées à ces dispositifs

NOTE 1 – La notation « AC » est préférée en anglais à la notation « a.c. », qui est une abréviation de l'expression « alternating current » (voir la CEI 60050-131).

NOTE 2 – La langue française utilise également l'expression « courant alternatif » avec une préposition appropriée telle que « en », « de », « à » ou « pour », ou seulement l'adjectif « alternatif ».

NOTE 3 – Pour le marquage des matériels électriques, on peut employer soit la notation AC (voir la CEI 61293), soit le symbole graphique ~ (voir la CEI 60417, N° 5032). Exemple : AC 500 V ou ~ 500 V.

NOTE 4 – Conformément à l'ISO 31-0 et à la CEI 60027-1, les noms d'unité et leurs symboles ne doivent pas être qualifiés par adjonction de « AC ». Par exemple, $U_{AC} = 500 \text{ V}$ est correct, tandis que $U = 500 \text{ V}_{AC}$ ou $U = 500 \text{ V AC}$ sont incorrects.

AC, qualifier

pertaining to alternating electric quantities such as voltage or current, to devices operated with these, or to quantities associated with these devices

NOTE 1 – The notation "AC" is preferred in English to the notation "a.c." which is an abbreviation of "alternating current" (see IEC 60050-131).

NOTE 2 – French language uses also the expression "courant alternatif" with an appropriate preposition such as "en", "de", "à" or "pour", or only the adjective "alternatif".

NOTE 3 – For the marking of electric equipment, either the notation AC (see IEC 61293) or the graphical symbol ~ (see IEC 60417 item 5032) may be used. Example: AC 500 V or ~ 500 V.

NOTE 4 – According to ISO 31-0 and IEC 60027-1, unit names and unit symbols shall not be qualified by "AC" as an attachment. Example: $U_{AC} = 500 \text{ V}$ is correct, $U = 500 \text{ V}_{AC}$ or $U = 500 \text{ V AC}$ are incorrect.

cn	交流; AC
de	Wechsel(strom)... (in Zusammensetzungen)
es	AC, calificativo
ja	交流 (修)
pl	AC (kwalifikator)
pt	CA (abreviatura)
sv	växel-; vs-

151-15-02

DC, qualificatif

qualifie des grandeurs électriques indépendantes du temps, telles que tension ou courant, des dispositifs fonctionnant en courant continu et tension continue, ou des grandeurs associées à ces dispositifs

NOTE 1 – La notation « DC » est préférée en anglais à la notation « d.c. », qui est une abréviation de l'expression « direct current » (voir la CEI 60050-131).

NOTE 2 – La langue française utilise également l'expression « courant continu » avec une préposition appropriée telle que « en », « de », « à » ou « pour », ou seulement l'adjectif « continu ».

NOTE 3 – Pour le marquage des matériels électriques, on peut employer soit la notation DC (voir la CEI 61293), soit le symbole graphique approprié (voir la CEI 60417, N° 5031). Exemple : DC 500 V.

NOTE 4 – Conformément à l'ISO 31-0 et la CEI 60027-1, les noms d'unité et leurs symboles ne doivent pas être qualifiés par adjonction de « DC ». Par exemple, $U_{DC} = 500 \text{ V}$ est correct, tandis que $U = 500 \text{ V}_{DC}$ ou $U = 500 \text{ V DC}$ sont incorrects.

DC, qualifier

pertaining to time-independent electric quantities such as voltage or current, to devices operated with direct voltage and current, or to quantities associated with these devices

NOTE 1 – The notation "DC" is preferred in English to the notation "d.c." which is an abbreviation of "direct current" (see IEC 60050-131).

NOTE 2 – French language uses also the expression "courant continu" with an appropriate preposition such as "en", "de", "à" or "pour", or only the adjective "continu".

NOTE 3 – For the marking of electric equipment, either the notation DC (see IEC 61293) or the appropriate graphical symbol (see IEC 60417 item 5032) may be used. Example: DC 500 V.

NOTE 4 – According to ISO 31-0 and IEC 60027-1, unit names and unit symbols shall not be qualified by "DC" as an attachment. Example: $U_{DC} = 500 \text{ V}$ is correct, $U = 500 \text{ V}_{DC}$ or $U = 500 \text{ V DC}$ are incorrect.

cn	直流; DC
de	Gleich(strom) ... (in Zusammensetzungen)
es	DC , calificativo
ja	直流 (修)
pl	DC (kwalifikator)
pt	CC (abreviatura)
sv	lik-; ls-

151-15-03**basse tension** (1), f**BT** (1), abréviation

tension électrique de valeur inférieure à une limite adoptée par convention
[601-01-26 MOD]

NOTE – Dans la distribution d'énergie électrique AC, la limite supérieure généralement admise est de 1 000 V.

low voltage (1)**low tension** (1)**LV** (1), abbreviation

voltage having a value below a conventionally adopted limit
[601-01-26 MOD]

NOTE – For the distribution of AC electric power, the upper limit is generally accepted to be 1 000 V.

cn 低压 (1) ; LV (1)

de **Niederspannung**, fes **baja tensión** (1); **BT** (1), abreviatura

ja 低圧

pl **napięcie niskie**; **NN** (skrót); **LV** (akronim)pt **baixa tensão** (1); **BT** (1) (abreviatura)sv **lågspänning****151-15-04****basse tension** (2), f**BT** (2), abréviation

la plus basse de plusieurs tensions électriques dans un appareil ou une installation

NOTE – Un exemple est l'enroulement à basse tension d'un transformateur.

low voltage (2)**low tension** (2)**LV** (2), abbreviation

the lowest of two or more voltages in an apparatus or installation

NOTE – An example is the low-voltage winding of a transformer.

cn 低压 (2) ; LV (2)

de **Unterspannung** (1), fes **baja tensión** (2); **BT** (2), abreviatura

ja 低圧

pl **napięcie dolne**pt **baixa tensão** (2); **BT** (2) (abreviatura)sv **lågsta spänning**

151-15-05

haute tension (1), f

HT (1), abréviation

tension électrique de valeur supérieure à une limite adoptée par convention
[601-01-27 MOD]

NOTE – Un exemple est l'ensemble des tensions les plus élevées utilisées dans les réseaux de production-transport d'énergie électrique.

high voltage (1)

high tension (1)

HV (1), abbreviation

voltage having a value above a conventionally adopted limit
[601-01-27 MOD]

NOTE – An example is the set of upper voltage values used in bulk power systems.

cn 高压 (1) ; HV (1)

de **Hochspannung**, f

es **alta tensión** (1); **AT** (1), abreviatura

ja 高压

pl **napięcie wysokie**; **WN** (skrót); **HV** (akronim)

pt **alta tensão** (1); **AT** (1) (abreviatura)

sv **högspänning**

151-15-06

haute tension (2), f

HT (2), abréviation

la plus élevée de plusieurs tensions électriques dans un appareil ou une installation

NOTE – Un exemple est l'enroulement à haute tension d'un transformateur.

high voltage (2)

high tension (2)

HV (2), abbreviation

the highest of two or more voltages in an apparatus or installation

NOTE – An example is the high-voltage winding of a transformer.

cn 高压 (2) ; HV (2)

de **Oberspannung**, f

es **alta tensión** (2); **AT** (2), abreviatura

ja 高压

pl **napięcie górne**

pt **alta tensão** (2); **AT** (2) (abreviatura)

sv **högsta spänning**

151-15-07**dissipation** (d'énergie électrique), f

conversion d'énergie électrique en énergie thermique non destinée à être utilisée

dissipation (of electric energy)

conversion of electric energy into thermal energy non intended to be used

cn (电能) 损耗

de **elektrischer Energieverlust**, mes **disipación** (de energía eléctrica)

ja 電力損

pl **rozpraszanie (energii elektrycznej); dyssypacja (energii elektrycznej)**pt **dissipação** (de energia eléctrica); **perda** (de energia eléctrica)sv **värmeförlust****151-15-08****chute de tension** (1), f

tension électrique produite aux bornes d'un élément résistif faisant partie d'un circuit électrique par le courant électrique qui circule dans cet élément

voltage drop (1)**tension drop** (1)

voltage between the terminals of a resistive element being part of an electric circuit due to the electric current through that element

cn 电压降 (1)

de **Spannungsgefälle**, nes **caída de tensión** (1)

ja 電圧降下

pl **spadek napięcia** (1)pt **queda de tensão** (1)sv **spänningsfall****151-15-09****chute de tension** (2), f

variation de la tension électrique entre deux bornes données d'un circuit électrique due à une variation des conditions de fonctionnement

voltage drop (2)**tension drop** (2)

change of the voltage between two given terminals of an electric circuit due to the change of the operating conditions

cn 电压降 (2)

de **Spannungsfall**, mes **caída de tensión** (2)

ja 電圧低下

pl **wahania napięcia; spadek napięcia** (2)pt **queda de tensão** (2)sv **spänningsfall**

151-15-10

commutation, f

transfert de connexions d'un ensemble de conducteurs à un autre

change-over switching

transfer of connections from one set of conductors to another

cn	转换
de	Umschaltung, f
es	conmutación
ja	切換スイッチ
pl	przełączanie; komutacja
pt	comutação
sv	omkoppling

151-15-11

commutation (périodique), f

commutation qui s'effectue de manière périodique et automatique sans interruption du courant électrique

[551-16-01 MOD]

commutation

change-over switching in a periodic and automatic manner without interruption of the electric current

[551-16-01 MOD]

cn	换向
de	Kommutierung, f
es	conmutación (periódica)
ja	転流
pl	komutacja okresowa
pt	comutação (periódica)
sv	kommatering

151-15-12

cycle (de fonctionnement), m

suite de manœuvres susceptibles d'être renouvelées dans le même ordre et avec le même déroulement temporel

cycle of operation

sequence of operations that may be repeated in the same order and time scale

cn	操作循环
de	Betätigungszyklus, m
es	ciclo (de funcionamiento)
ja	運転サイクル
pl	cykl operacji
pt	ciclo (de funcionamento)
sv	driftcykel

151-15-13**d'entrée**, qualificatif

qualifie un accès ou un dispositif par l'intermédiaire duquel un signal est appliqué, une énergie ou une puissance est fournie, ou des informations sont fournies, à un dispositif ou à un équipement ; par extension, qualifie ce signal, cette énergie ou puissance, ces informations, ou toute grandeur associée

NOTE – Le terme « entrée » est aussi employé comme nom pour désigner un accès d'entrée, un signal d'entrée, etc.

input, adj

qualifies a port or a device through which a signal, an energy, a power or information is received by a device or an equipment, or by extension this signal, energy, power or information, or any associated quantity

NOTE – The term "input" is also used as a noun to designate an input port, an input signal, etc.

cn	输入的, 形容词
de	Eingangs... (in Zusammensetzungen)
es	de entrada , calificativo
ja	入力 (形)
pl	wejściowy
pt	de entrada (qualificativo)
sv	in(gångs)-

151-15-14**de sortie**, qualificatif

qualifie un accès ou un dispositif par l'intermédiaire duquel un dispositif ou un équipement fournit un signal, une énergie, une puissance, ou des informations ; par extension, qualifie ce signal, cette énergie ou puissance, ces informations, ou toute grandeur associée

NOTE – Le terme « sortie » est aussi employé comme nom pour désigner un accès de sortie, un signal de sortie, etc.

output, adj

qualifies a port or a device through which a device or an equipment delivers a signal, an energy, a power or information, or by extension this signal, energy, power or information, or any associated quantity

NOTE – The term "output" is also used as a noun to designate an output port, an output signal, etc.

cn	输出的, 形容词
de	Ausgangs... (in Zusammensetzungen)
es	de salida , calificativo
ja	出力 (形)
pl	wyjściowy
pt	de saída (qualificativo)
sv	ut(gångs)-

151-15-15

charge (1), f

dispositif destiné à absorber de la puissance fournie par un autre dispositif ou un réseau d'énergie électrique

load (1), noun

device intended to absorb power supplied by another device or an electric power system

cn	负载(1), 名词; 负荷(1), 名词
de	Last, f
es	carga (1)
ja	負荷 (名)
pl	odbiornik; obciążenie (2) (niezalecane w tym sensie)
pt	carga (1)
sv	belastning

151-15-16

charge (2), f

puissance absorbée par une charge
(151-15-15)

load (2), noun

power absorbed by a load
(151-15-15)

cn	负载(2), 名词; 负荷(2), 名词
de	Leistungsabgabe, f
es	carga (2)
ja	負荷 (名)
pl	obciążenie (1)
pt	carga (2)
sv	last

151-15-17

charger (1), verbe

amener un dispositif ou un circuit électrique à fournir de la puissance

load, verb

cause a device or an electric circuit to deliver power

cn	加载, 动词
de	belasten (Verb)
es	cargar (1), verbo
ja	負荷する
pl	obciążać
pt	carregar (1)
sv	belasta

151-15-18**charger** (2), verbe

stocker de l'énergie dans un dispositif

NOTE – Exemples : charger un condensateur ou une batterie d'accumulateurs.

charge, verb

store energy in a device

NOTE – Examples: charge a capacitor, charge a secondary battery.

cn 充电, 动词
 de laden (Verb)
 es cargar (2), verbo
 ja 充電する
 pl ładować
 pt carregar (2)
 sv ladda

151-15-19**décharger**, verbe

extraire tout ou partie de l'énergie emmagasinée dans un dispositif

NOTE – Exemples : décharger un condensateur ou une batterie d'accumulateurs.

discharge, verb

extract all or part of the energy stored in a device

NOTE – Examples: discharge a capacitor, discharge a secondary battery.

cn 放电, 动词
 de entladen (Verb)
 es descargar, verbo
 ja 放電する
 pl rozładowywać; wyładowywać
 pt descarregar
 sv urladda

151-15-20**en charge**, qualificatif

qualifie le fonctionnement d'un dispositif ou d'un circuit électrique qui fournit de la puissance ou, par extension, une grandeur associée à ce dispositif ou circuit

NOTE – Lorsque la puissance de sortie est électrique, il s'agit de puissance apparente.

on-load

qualifies an operation of a device or an electric circuit which supplies power, or by extension qualifies a quantity associated with this device or circuit

NOTE – If the output power is electric, apparent power is meant.

cn 有载
 de unter Last (adjektivisch)
 es en carga
 ja 負荷時
 pl pod obciążeniem
 pt em carga
 sv belastad

151-15-21

hors charge, qualificatif

à vide, qualificatif

qualifie le fonctionnement d'un dispositif ou d'un circuit électrique lorsqu'il ne fournit pas de puissance ou, par extension, une grandeur associée à ce dispositif ou circuit

NOTE 1 – Lorsque la puissance de sortie est électrique, il s'agit de puissance apparente.

NOTE 2 – Un dispositif peut être hors charge sans être isolé (151-15-37).

no-load

qualifies an operation of a device or an electric circuit when it does not supply power, or by extension qualifies a quantity associated with this device or circuit

NOTE 1 – If the output power is electric, apparent power is meant.

NOTE 2 – A device at no-load operation does not need to be isolated (151-15-37).

cn	空载
de	ohne Last (adjektivisch)
es	en vacío
ja	無負荷
pl	bez obciążenia; na biegu jałowym
pt	em vazio; sem carga
sv	obelastad

151-15-22

fonctionnement en circuit ouvert, m

fonctionnement hors charge avec un courant de sortie nul

NOTE – Le courant de sortie nul peut être obtenu lorsque les bornes de sortie ne sont pas connectées à un circuit électrique extérieur.

open-circuit operation

no-load operation with zero output current

NOTE – Zero output current can be obtained when the output terminals are not connected to an external electric circuit.

cn	开路运行
de	Leerlauf(betrieb) (einer Stromquelle), m
es	funcionamiento en vacío; funcionamiento a circuito abierto
ja	開路運転
pl	praca w stanie jałowym; stan jałowy
pt	funcionamento em circuito aberto
sv	tomgång

151-15-23**fonctionnement en court-circuit, m**

fonctionnement hors charge avec une tension de sortie nulle

NOTE – La tension de sortie nulle peut être obtenue en court-circuitant les bornes de sortie.

short-circuit operation

no-load operation with zero output voltage

NOTE – Zero output voltage can be obtained when the output terminals are short-circuited.

cn	短路运行
de	Kurzschlussbetrieb (einer Stromquelle), m
es	funcionamiento en cortocircuito
ja	短絡運転
pl	praca w stanie zwarcia
pt	funcionamento em curtocircuito
sv	kortslutningsdrift

151-15-24**pleine charge, f**

valeur maximale de la charge (151-15-16) spécifiée dans les conditions de fonctionnement assignées

full load

highest value of load (151-15-16) specified for rated conditions of operation

cn	满载
de	Volllast , f
es	plena carga
ja	全負荷
pl	obciążenie pełne
pt	plena carga
sv	fullast

151-15-25

symp.: η

rendement, m

rapport de la puissance de sortie à la puissance d'entrée d'un dispositif

NOTE – Lorsque la puissance d'entrée ou de sortie est électrique, il s'agit de puissance active.

efficiency

ratio of output power to input power of a device

NOTE – If the output power and/or input power is electric, active power is meant.

cn	效率
de	Wirkungsgrad , m
es	rendimiento
ja	効率
pl	sprawność
pt	eficiência; rendimento (obsoleto)
sv	verkningsgrad

151-15-26

perte (de puissance), f

différence entre la puissance d'entrée et la puissance de sortie d'un dispositif

NOTE – Lorsque la puissance d'entrée ou de sortie est électrique, il s'agit de puissance active.

(power) loss

difference between input power and output power of a device

NOTE – If the output power and/or input power is electric, active power is meant.

cn	(功率) 损耗
de	(Leitungs-)Wellenimpedanz, f
es	pérdida (de potencia)
ja	電力損
pl	straty (mocy)
pt	perda (de potência)
sv	(effekt)förlust

151-15-27

surtension, f

tension électrique dont la valeur dépasse une valeur limite spécifiée

over-voltage

over-tension

voltage the value of which exceeds a specified limiting value

cn	过电压
de	Überspannung, f
es	sobretensión
ja	過電圧
pl	przebiecie
pt	sobretensão
sv	överspänning

151-15-28

surintensité, f

courant électrique dont la valeur dépasse une valeur limite spécifiée

over-current

electric current the value of which exceeds a specified limiting value

cn	过电流
de	Überstrom(stärke), f
es	sobreintensidad
ja	過電流
pl	przetężenie
pt	sobrecorrente; sobreintensidade
sv	överström

151-15-29**subtension, f****sous-tension, f**

manque de tension (terme déconseillé dans ce sens), m

tension électrique de valeur plus petite qu'une valeur limite spécifiée

under-voltage**under-tension**

voltage the value of which is lower than a specified limiting value

cn 欠电压

de **Unterspannung** (2), fes **subtensión**

ja 不足電圧

pl **napięcie obniżone**pt **subtensão**sv **underspänning****151-15-30****surcharge, f**

excédent de la charge (151-15-16) réelle sur la pleine charge, exprimé par leur différence

overload, noun

excess of the actual load (151-15-16) over the full load, expressed by their difference

cn 过负荷, 名词; 过载, 名词

de **Überlast, f**es **sobrecarga**

ja 過負荷 (名)

pl **przeciążenie**pt **sobrecarga**sv **överbastning**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-151:2001

151-15-31

synchronisme, m

état de grandeurs ou de phénomènes qui sont synchrones
[702-04-16 MOD, 704-13-18 MOD]

NOTE 1 – Le concept de « synchrone » est défini dans la CEI 60050-101.

NOTE 2 – Des grandeurs périodiques sont en synchronisme lorsqu'elles ont la même fréquence.

NOTE 3 – Pour le synchronisme de certains systèmes, des conditions supplémentaires sont nécessaires.

synchronism

condition where quantities or phenomena are synchronous
[702-04-16 MOD, 704-13-18 MOD]

NOTE 1 – The concept of "synchronous" is defined in IEC 60050-101.

NOTE 2 – Periodic quantities are in synchronism when they have the same frequency.

NOTE 3 – For synchronism of some systems, additional conditions must be satisfied.

cn	同步
de	Synchronismus , m
es	sincronismo
ja	同期
pl	synchronizm
pt	sincronismo
sv	synkronism

151-15-32

synchroniser, verbe

amener au synchronisme

synchronize, verb

bring into synchronism

cn	同步，动词
de	synchronisieren (Verb)
es	sincronizar , verbo
ja	同期する (動)
pl	synchronizować
pt	sincronizar
sv	synkronisera

151-15-33**accord**, m

action d'ajuster l'une des fréquences de résonance d'un dispositif en faisant varier la valeur d'un ou de plusieurs de ses paramètres

tuning

process of adjusting one of the resonance frequencies of a device by varying the value of one or more of its parameters

cn	调谐
de	Abstimmung , f
es	sintonizar
ja	同調
pl	strojenie
pt	sintonia
sv	avstämning (till resonans)

151-15-34**(fonction) caractéristique**, f

relation entre deux ou plusieurs variables décrivant le fonctionnement d'un dispositif dans des conditions spécifiées

characteristic

relationship between two or more variable quantities describing the performance of a device under given conditions

cn	特性
de	Charakteristik , f
es	(función)característica
ja	特性
pl	charakterystyka (urządzenia)
pt	(curva) característica
sv	karakteristik

151-15-35**isolant**, m**matériau isolant**, m

matériau destiné à empêcher la conduction électrique entre des éléments conducteurs
[212-01-01 MOD]

NOTE – En électromagnétisme le terme « isolant » est aussi utilisé comme synonyme de « milieu isolant » (voir la CEI 60050-121).

insulating material**insulant**

material used to prevent electric conduction between conductive elements
[212-01-01 MOD]

NOTE – In the field of electromagnetism the term "insulant" is also used as a synonym for "insulating medium" (see IEC 60050-121).

cn	绝缘材料
de	Isolierstoff , m
es	aislante; material aislante
ja	絶縁体; 絶縁物
pl	material izolacyjny
pt	isolante; material isolante
sv	isolermaterial

151-15-36

isoler (1), verbe

empêcher la conduction électrique entre des éléments conducteurs au moyen d'isolants

insulate, verb

prevent electric conduction between conductive elements by means of insulating materials

cn 绝缘, 动词
de **isolieren** (Verb)
es **aislar** (1), verbo
ja 絶縁する (動)
pl **izolować**
pt **isolar** (1)
sv **isolera**

151-15-37

isoler (2), verbe

déconnecter complètement un dispositif ou un circuit électrique d'autres dispositifs ou circuits électriques

isolate (1), verb

disconnect completely a device or an electric circuit from other devices or electric circuits

cn 隔断, 动词
de **trennen** (Verb)
es **aislar** (2), verbo
ja 絶縁する (動) (1)
pl **odłączyć**
pt **isolar** (2)
sv **frånskilja**

151-15-38

isoler (3), verbe

assurer, par séparation, un degré de protection spécifié par rapport à tout circuit électrique sous tension

isolate (2), verb

provide, by separation, a specified degree of protection from any live electric circuit

cn 隔离, 动词
de **schutztrennen** (Verb)
es **aislar** (3), verbo
ja 分離する (動) (2)
pl **odseparować**
pt **isolar** (3)
sv **separera**

151-15-39**isolateur**, m

dispositif destiné à maintenir et à isoler un élément conducteur

insulator

device designed to support and insulate a conductive element

cn 绝缘子
 de Isolator, m
 es aislador
 ja 絶縁体
 pl izolator
 pt isolador
 sv isolator

151-15-40**isolateur de traversée**, m**traversée**, f

isolateur permettant le passage d'un conducteur à travers une paroi non isolante

(insulating) bushing

insulator forming a passage for a conductor through a non-insulating partition

cn (绝缘) 套管
 de Durchführung, f; Durchführungsisolator, m
 es aislador pasante
 ja 絶縁ブッシング
 pl izolator przepustowy; przepust izolatorowy
 pt isolador de travessia; travessia
 sv isolerbussning

151-15-41**isolation**, f

ensemble des matériaux et parties utilisés pour isoler des éléments conducteurs d'un dispositif

insulation (1)

all the materials and parts used to insulate conductive elements of a device

cn 绝缘体
 de Isolierung, f
 es aislamiento (1)
 ja 絶縁
 pl układ izolacyjny; izolacja (1)
 pt isolação
 sv isolering

151-15-42

isolement, m

ensemble des propriétés qui caractérisent l'aptitude d'une isolation à assurer sa fonction

NOTE – Des exemples de propriétés pertinentes sont la résistance, la tension de claquage.

insulation (2)

set of properties which characterize the ability of an insulation (151-15-41) to provide its function

NOTE – Examples of relevant properties are: resistance, breakdown voltage.

cn	绝缘 (性能)
de	Isolation, f
es	aislamiento (2)
ja	絶縁
pl	właściwości izolacyjne; izolacja (2)
pt	isolamento
sv	isolation

151-15-43

résistance d'isolement, f

résistance, mesurée dans des conditions spécifiées, entre deux éléments conducteurs séparés par des isolants

insulation resistance

resistance under specified conditions between two conductive elements separated by insulating materials

cn	绝缘电阻
de	Isolierungswiderstand, m
es	resistencia de aislamiento
ja	絶縁抵抗
pl	rezystancja izolacji
pt	resistência de isolamento
sv	isolationsresistans

151-15-44

circuit résonant, m

circuit électrique qui peut présenter une résonance

NOTE – Le concept de « résonance » est défini dans la CEI 60050-101.

resonant circuit

electric circuit that can exhibit resonance

NOTE – The concept of "resonance" is defined in IEC 60050-101.

cn	谐振电路
de	Resonanzkreis, m; Schwingkreis, m
es	circuito resonante
ja	共振回路
pl	obwód rezonansowy
pt	circuito ressonante
sv	resonanskrets

151-15-45

symp.: Q

facteur de qualité (1), m

facteur de surtension (1), m

pour un condensateur ou une bobine d'inductance en régime périodique, rapport de la valeur absolue de la puissance réactive à la puissance active

NOTE 1 – Le facteur de qualité caractérise les pertes, généralement non désirées, dans un condensateur ou une bobine d'inductance.

NOTE 2 – Le facteur de qualité dépend généralement de la fréquence et de la tension.

quality factor (1)

Q factor (1)

for a capacitor or inductor under periodic conditions, ratio of the absolute value of the reactive power to the active power

NOTE 1 – The quality factor is a measure of the losses, usually unwanted, in a capacitor or an inductor.

NOTE 2 – The quality factor depends generally on frequency and voltage.

cn 品质因素(1); Q因素(1)

de **Gütefaktor** (eines Kondensators oder eines Induktors), m

es **factor de calidad** (1); **factor de sobretensión** (1)

ja **Q**

pl **współczynnik dobroci; dobroć**

pt **factor de qualidade** (1)

sv **godhetstal**

151-15-46

symp.: Q

facteur de qualité (2), m

facteur de surtension (2), m

pour un circuit résonnant fonctionnant à la fréquence de résonance, 2π fois le rapport de l'énergie maximale emmagasinée dans le circuit à l'énergie dissipée pendant une période [801-24-12 MOD]

NOTE – Le facteur de qualité caractérise l'acuité de la résonance.

quality factor (2)

Q factor (2)

for a resonant circuit at the resonance frequency, 2π times the ratio of the maximum stored energy to the energy dissipated during one period [801-24-12 MOD]

NOTE – The quality factor is a measure of sharpness of the resonance.

cn 品质因素(2); Q因素(2)

de **Gütefaktor** (eines Resonanzkreises), m

es **factor de calidad** (2); **factor de sobretensión** (2)

ja **Q**

pl **współczynnik dobroci (obwodu rezonansowego); dobroć (obwodu rezonansowego)**

pt **factor de qualidade** (2)

sv **Q-värde**

151-15-47

ymb.: d

facteur de dissipation, m

pour un condensateur ou une bobine d'inductance en régime périodique, inverse du facteur de qualité

dissipation factor

loss factor

for a capacitor or inductor under periodic conditions, reciprocal of the quality factor

cn 损耗因素
de **Verlustfaktor, m**
es **factor de disipación**
ja 損失率
pl **współczynnik strat**
pt **factor de dissipação**
sv **förlustfaktor**

151-15-48

ymb.: δ

angle de pertes, m

pour un condensateur ou une bobine d'inductance en régime périodique, angle dont la tangente est égal au facteur de dissipation

NOTE – Pour les matériaux diélectriques et magnétiques, il existe d'autres définitions de l'angle de pertes (voir la CEI 60050-121).

loss angle

for a capacitor or inductor under periodic conditions, angle the tangent of which is the dissipation factor

NOTE – For dielectric and magnetic materials, other definitions for the loss angle exist (see IEC 60050-121).

cn 损耗角
de **Verlustwinkel, m**
es **ángulo de pérdidas**
ja 損失角
pl **kąt strat**
pt **ângulo de perdas**
sv **förlustvinkel**

151-15-49

courant de fuite, m

courant électrique qui s'écoule à travers un chemin électrique non désiré autre qu'un court-circuit [195-05-15 MOD]

leakage current

electric current in an unwanted conductive path other than a short circuit [195-05-15 MOD]

cn 漏电流；泄漏电流
de **Ableitstrom, m**
es **corriente de fuga**
ja 漏れ電流
pl **prąd upływu**
pt **corrente de fuga**
sv **läckström**

151-15-50**ligne de fuite, f**

distance la plus courte, le long de la surface d'un isolant solide, entre deux parties conductrices

creepage distance

shortest distance along the surface of a solid insulating material between two conductive parts

cn	爬电距离
de	Kriechstrecke, f
es	línea de fuga
ja	沿面距離
pl	droga upływu; odstęp izolacyjny powierzchniowy
pt	linha de fuga
sv	krypavstånd

151-15-51**répartition des potentiels, f**

réduction des inégalités importantes du champ électrique à l'intérieur ou à la surface d'un isolateur ou d'une isolation par des moyens incorporés au dispositif

potential grading

reduction of substantial inequalities of electric field strength in or along an insulator or insulation by constructional measures

cn	均压
de	Potentialglättung, f
es	reparto de potencial
ja	電位グレーシング
pl	stopniowanie napięcia
pt	repartição de potencial
sv	potentialutjämning

151-15-52**résistif, adj**

qualifie un dispositif électrique ou un circuit électrique dont la grandeur essentielle, dans des conditions données, est la résistance

resistive, adj

qualifies an electric device or an electric circuit the predominant quantity of which, under given conditions, is a resistance

cn	电阻性的, 形容词
de	ohmsch (Adjektiv)
es	resistivo, adj.
ja	抵抗性 (形)
pl	rezystancyjny
pt	resistivo
sv	resistiv

151-15-53

inductif, adj

qualifie un dispositif électrique ou un circuit électrique dont la grandeur essentielle, dans des conditions données, est l'inductance

inductive, adj

qualifies an electric device or an electric circuit the predominant quantity of which, under given conditions, is an inductance

cn 电感性的, 形容词
de **induktiv** (Adjektiv)
es **inductivo**, adj.
ja 誘導性 (形)
pl **indukcyjny**
pt **indutivo**
sv **induktiv**

151-15-54

capacitif, adj

qualifie un dispositif électrique ou un circuit électrique dont la grandeur essentielle, dans des conditions données, est la capacité

capacitive, adj

qualifies an electric device or an electric circuit the predominant quantity of which, under given conditions, is a capacitance

cn 电容性的, 形容词
de **kapazitiv** (Adjektiv)
es **capacitivo**, adj.
ja 容量性 (形)
pl **pojemnościowy**
pt **capacitivo**
sv **kapacitiv**

151-15-55

réactif, adj

qualifie indifféremment un dispositif ou un circuit inductif ou capacitif

reactive, adj

qualifies an inductive as well as a capacitive device or circuit

cn 电抗性的, 形容词
de
es **reactivo**, adj.
ja 無効 (形)
pl **bierny; reaktancyjny**
pt **reactivo**
sv **reaktiv**

151-15-56**conducteur** (1), adj

qualifie un milieu qui peut être parcouru par un courant électrique

NOTE 1 – En français, le terme « conducteur » est aussi employé comme nom pour désigner un milieu conducteur (voir la CEI 60050-121).

NOTE 2 – En français, le terme « conducteur » est aussi employé comme nom correspondant à l'anglais « conductor » (151-12-05).

conductive, adj

qualifies a medium to indicate that it can carry electric current

NOTE 1 – In French, the term "conducteur" is also used as a noun to designate a conductor or conductive medium (see IEC 60050-121).

NOTE 2 – In French, the term "conducteur" is also used as a noun corresponding to the English "conductor" (151-12-05).

cn	导电的，形容词
de	leitfähig (Adjektiv)
es	conductor (1), adj.
ja	導電性の (形)
pl	przewodzący
pt	condutivo
sv	ledande

151-15-57**passant**, adj**conducteur** (2), adj

qualifie un dispositif ou un circuit électrique parcouru par un courant électrique

conducting, adj

qualifies a device or an electric circuit to indicate that it is carrying electric current

cn	通电的，形容词
de	stromführend (Adjektiv); leitend (Adjektiv)
es	conductor (2), adj.; en conducción
ja	導電性の (形)
pl	wiodący prąd
pt	condutor
sv	strömförande

151-15-58

sous tension, qualificatif

qualifie une partie conductrice présentant une différence de potentiel électrique par rapport à une référence pertinente

NOTE – La référence est généralement la Terre ou une masse électrique.

energized, adj

qualifies a conductive part having an electric potential difference with respect to a relevant reference

NOTE – The reference potential is usually the Earth or an equipotential frame.

cn	已充电的，形容词
de	erregt (Adjektiv)
es	en tensión
ja	電圧印加 (形)
pl	pod napięciem
pt	em tensão
sv	spänningssatt

151-15-59

hors tension, qualificatif

qualifie une partie conductrice lorsqu'elle n'est pas sous tension

dead, adj

qualifies a conductive part when it is not energized

cn	未带电的，形容词
de	spannungslos (Adjektiv)
es	sin tensión
ja	無電圧 (形)
pl	bez napięcia; beznapięciowy
pt	fora de tensão
sv	spänningslös

151-15-60

actif, adj

qualifie une partie conductrice destinée à être sous tension en fonctionnement normal

NOTE – Une partie active peut être temporairement hors tension lorsqu'elle n'est pas sous tension. Un conducteur neutre est considéré comme actif mais non les conducteurs de terre.

live, adj

qualifies a conductive part intended to be energized in normal operation

NOTE – A live part may be temporarily dead when it is not energized. A neutral conductor is considered as live but earthing conductors are not.

cn	带电的，形容词
de	aktiv (Adjektiv)
es	activo , adj.
ja	生き... (形)
pl	czynny
pt	activo
sv	spänningsförande

Section 151-16 – Conditions de fonctionnement et essais**Section 151-16 – Operating conditions and testing****151-16-01****conditions de fonctionnement, f, pl**

caractéristiques qui peuvent influencer sur le fonctionnement d'un composant, d'un dispositif ou d'un matériel

NOTE – Des exemples de conditions de fonctionnement sont les conditions ambiantes, les caractéristiques de l'alimentation électrique, le cycle de service, le type de service.

operating conditions

characteristics which may affect performance of a component, device or equipment

NOTE – Examples of operating conditions are ambient conditions, characteristics of the power supply, duty cycle or duty type.

cn	运行条件
de	Betriebsbedingungen, f, pl
es	condiciones de funcionamiento
ja	運転条件
pl	warunki pracy
pt	condições de funcionamento
sv	driftsbetingelser

151-16-02**cycle de service, m**

séquence spécifiée de conditions de fonctionnement

duty cycle

specified sequence of operating conditions

cn	工作周期
de	Betriebszyklus, m
es	ciclo de servicio
ja	デューティサイクル
pl	cykl pracy
pt	ciclo de serviço
sv	arbetscykel

151-16-03

conditions ambiantes, f, pl

caractéristiques du milieu ambiant qui peuvent influencer sur le fonctionnement d'un dispositif ou d'un système

NOTE – Des exemples de conditions ambiantes sont la pression, la température, l'humidité, les rayonnements, les vibrations.

ambient conditions **environmental conditions**

characteristics of the environment which may affect performance of a device or system

NOTE – Examples of ambient conditions are pressure, temperature, humidity, radiation, vibration.

cn	环境条件
de	Umgebungsbedingungen , f, pl
es	condiciones ambientales
ja	環境条件
pl	warunki otoczenia; warunki środowiskowe
pt	condições ambientais
sv	miljöförhållanden

151-16-04

conditions extérieures, f, pl

conditions ambiantes en dehors de tout bâtiment ou abri

outdoor conditions

ambient conditions outside any building or shelter

cn	户外条件
de	Freilandbedingungen , f, pl
es	condiciones exteriores
ja	屋外条件
pl	warunki otoczenia zewnętrznego
pt	condições exteriores
sv	utomhusförhållanden

151-16-05

d'extérieur, qualificatif

extérieur, adj

pour l'extérieur, qualificatif

capable de fonctionner dans certaines plages de conditions extérieures

outdoor, adj

capable of operating under specific range of outdoor conditions

cn	户外的, 形容词
de	Freiland... (in Zusammensetzungen)
es	exterior , adj.; de exterior; para exterior
ja	屋外 (形)
pl	napowietrzny
pt	exterior; de exterior; para exterior
sv	utomhus-

151-16-06**d'intérieur**, qualificatif**intérieur**, adj**pour l'intérieur**, qualificatif

destiné à fonctionner dans les conditions ambiantes normales à l'intérieur d'un bâtiment

indoor, adj

intended for operation under normal ambient conditions in a building

cn 户内的, 形容词

de **Innenraum...** (in Zusammensetzungen)es **interior**, adj.; **de interior**; **para interior**

ja 屋内 (形)

pl **wnętrzowy**pt **interior**; **de interior**; **para interior**sv **inomhus-****151-16-07****valeur normalisée**, f

valeur d'une grandeur spécifiée dans une norme

NOTE – Une norme est un document, établi par consensus et approuvé par un organisme reconnu, qui fournit, pour des usages communs et répétés, des règles, des lignes directrices ou des caractéristiques, pour des activités ou leurs résultats, garantissant un niveau d'ordre optimal dans un contexte donné [ISO/CEI Guide 2 (3.2)]. La CEI et l'ISO sont des organismes internationaux reconnus.

standardized value

value of a quantity specified in a standard

NOTE – A standard is a document, established by consensus and approved by a recognized body, that provides, for common and repeated use, rules, guidelines or characteristics for activities or their results, aimed at the achievement of the optimum degree of order in a given context [ISO/IEC Guide 2 (3.2)]. IEC and ISO are recognized international bodies.

cn 标准化值

de **genormter Wert**, mes **valor normalizado**

ja 標準値

pl **wartość znormalizowana**pt **valor normalizado**sv **normerat värde****151-16-08****valeur assignée**, f

valeur d'une grandeur, utilisée à des fins de spécification, correspondant à un ensemble spécifié de conditions de fonctionnement d'un composant, dispositif, matériel ou système

rated value

value of a quantity used for specification purposes, established for a specified set of operating conditions of a component, device, equipment, or system

cn 额定值

de **Bemessungswert**, mes **valor asignado**

ja 定格値

pl **wartość znamionowa**pt **valor estipulado**sv **märkvärde**

151-16-09

valeur nominale, f

valeur de dénomination, f

valeur d'une grandeur, utilisée pour dénommer et identifier un composant, un dispositif, un matériel ou un système

NOTE – La valeur nominale est généralement une valeur arrondie.

nominal value

value of a quantity used to designate and identify a component, device, equipment, or system

NOTE – The nominal value is generally a rounded value.

cn	标称值
de	Nennwert, m
es	valor nominal
ja	公称値
pl	wartość nominalna
pt	valor nominal
sv	nominellt värde

151-16-10

valeur limite, f

dans une spécification d'un composant, dispositif, matériel ou système, la plus grande ou la plus petite valeur admissible d'une grandeur

limiting value

in a specification of a component, device, equipment, or system, the greatest or smallest admissible value of a quantity

cn	(极) 限值
de	Grenzwert, m
es	valor límite
ja	限界値
pl	wartość graniczna
pt	valor limite
sv	gränsvärde

151-16-11

caractéristiques assignées, f, pl

ensemble des valeurs assignées et des conditions de fonctionnement

rating

set of rated values and operating conditions

cn	定额
de	Bemessungsdaten, f, pl
es	características asignadas
ja	定格
pl	dane znamionowe
pt	características estipuladas
sv	märkdata

151-16-12**plaque signalétique, f**

plaque, fixée de façon permanente sur un dispositif électrique, où sont inscrites de façon indélébile les caractéristiques assignées et d'autres informations, selon les exigences de la norme applicable

name plate**rating plate**

plate, permanently affixed on an electric device, which indelibly states the rating and other information as required by the relevant standard

cn	铭牌
de	Typenschild, n
es	placa de características
ja	銘板
pl	tabliczka znamionowa
pt	chapa de características
sv	märkplåt

151-16-13**essai, m**

opération technique qui consiste à déterminer une ou plusieurs caractéristiques d'un produit, processus ou service donné, selon un mode opératoire spécifié
[ISO/CEI Guide 2 (13.1)]

NOTE – Un essai est destiné à mesurer ou à classer une caractéristique ou une propriété d'une entité en appliquant à celle-ci un ensemble d'exigences et de conditions d'environnement et de fonctionnement.

test

technical operation that consists of the determination of one or more characteristics of a given product, process or service according to a specified procedure
[ISO/IEC Guide 2 (13.1)]

NOTE – A test is carried out to measure or classify a characteristic or a property of an item by applying to the item a set of environmental and operating conditions and/or requirements.

cn	试验
de	Prüfung, f
es	ensayo
ja	試験
pl	badanie; proba
pt	ensaio
sv	provning

151-16-14

évaluation de la conformité, f

examen systématique du degré de satisfaction d'un produit, d'un processus ou d'un service aux exigences spécifiées
[ISO/CEI Guide 2 (14.1)]

conformity evaluation

systematic examination of the extent to which a product, process or service fulfils specified requirements
[ISO/IEC Guide 2 (14.1)]

cn	符合性评价；合格评价
de	Konformitätsbewertung, f
es	evaluación de la conformidad
ja	適合性評価
pl	ocenianie zgodności
pt	avaliação de conformidade
sv	utvärdering av överensstämmelse

151-16-15

essai de conformité, m

essai destiné à l'évaluation de la conformité
[ISO/CEI Guide 2 (14.4 MOD), 191-14-02 MOD]

conformity test compliance test

test for conformity evaluation
[ISO/IEC Guide 2 (14.4 MOD), 191-14-02 MOD]

cn	符合性试验；合格试验
de	Konformitätsprüfung, f
es	ensayo de conformidad
ja	適合試験；コンプライアンス試験
pl	badanie zgodności
pt	ensaio de conformidade
sv	provning av överensstämmelse

151-16-16

essai de type, m

essai de conformité effectué sur une ou plusieurs entités représentatives de la production
[ISO/CEI Guide 2 (14.5 MOD)]

type test

conformity test made on one or more items representative of the production
[ISO/IEC Guide 2 (14.5 MOD)]

cn	型式试验
de	Bauartprüfung, f; Typprüfung, f; Baumusterprüfung, f
es	ensayo de tipo
ja	形式試験
pl	badanie typu
pt	ensaio de tipo
sv	typprovning

151-16-17**essai individuel de série, m**

essai de conformité effectué sur chaque entité en cours ou en fin de fabrication
[411-53-02 MOD]

routine test

conformity test made on each individual item during or after manufacture
[411-53-02 MOD]

cn	常规试验
de	Stückprüfung , f
es	ensayo individual
ja	定期試験
pl	badanie wyrobu
pt	ensaio individual de série; ensaio de rotina
sv	rutinprovning

151-16-18**entité d'échantillonnage, f**

l'une des entités individuelles dans une population d'entités semblables, ou une portion de matière formant une entité cohérente et prélevée en un lieu et en un moment
[ISO 3534-1, N° 4.1 MOD]

sample item

one of the individual items in a population of similar items, or a portion of material forming a cohesive entity and taken from one place and at one time
[ISO 3534-1 item 4.1 MOD]

cn	
de	Prüfmuster , n; Probekörper , m
es	elemento de muestra
ja	サンプル項目
pl	egzemplarz próbki
pt	elemento da amostra
sv	provenhet

151-16-19**échantillon, m**

une ou plusieurs entités d'échantillonnage destinées à fournir des informations sur la population ou la matière
[ISO 3534-1, N° 4.2 MOD]

sample

one or more sampling items intended to provide information on the population or on the material
[ISO 3534-1 item 4.2 MOD]

cn	样品; 样本
de	Probe , f
es	muestra
ja	試料; サンプル
pl	próbka
pt	amostra
sv	provuttag

151-16-20

essai sur prélèvement, m

essai effectué sur un échantillon
[411-53-05 MOD]

sampling test

test on a sample
[411-53-05 MOD]

cn	抽样试验；样品试验
de	Stichprobenprüfung, f
es	ensayo por muestreo
ja	抜取試験
pl	badanie wyrwykowe
pt	ensaio sobre amostra
sv	stickprov

151-16-21

essai de vieillissement, m **essai de durée de vie, m**

essai ayant pour objet de vérifier la durée probable de vie d'une entité, dans des conditions spécifiées de fonctionnement

life test

test to ascertain the probable life, under specified conditions, of an item

cn	寿命试验
de	Lebensdauerprüfung, f
es	ensayo de envejecimiento
ja	寿命試験
pl	badanie żywotności
pt	ensaio de duração de vida
sv	livslängdsprov

151-16-22

essai d'endurance, m

essai conduit pendant un certain intervalle de temps afin de déterminer comment les propriétés d'une entité sont affectées à la fois par l'application de contraintes fixées et par leur durée d'application ou leur répétition
[191-14-06]

endurance test

test carried out over a time interval to investigate how the properties of an item are affected by the application of stated stresses and by their duration or repeated application
[191-14-06 MOD]

cn	耐久性试验
de	Dauerprüfung, f
es	ensayo de durancia
ja	耐久試験
pl	badanie trwałości
pt	ensaio de durância
sv	uthållighetsprov

151-16-23**essai de réception, m****essai d'acceptation, m**

essai contractuel ayant pour objet de prouver au client que l'entité répond à certaines conditions de sa spécification

acceptance test**hand-over test**

contractual test to prove to the customer that the item meets certain conditions of its specification

cn 验收试验

de **Abnahmeprüfung, f**es **ensayo de recepción; ensayo de aceptación**

ja 受入試験; 引渡試験

pl **badanie odbiorcze; badanie zdawczo-odbiorcze**pt **ensaio de recepção; ensaio de aceitação**sv **acceptansprovning****151-16-24****essai de mise en service, m****essai de recette, m**

essai d'une entité, effectué sur son lieu d'implantation, et destiné à vérifier qu'elle est correctement installée et en bon état de marche
[411-53-06 MOD]

commissioning test

test on an item carried out on site, to prove that it is correctly installed and can operate correctly
[411-53-06 MOD]

cn 投入运行试验

de **Inbetriebnahmeprüfung, f**es **ensayo de puesta en servicio**

ja 試運転

pl **odbiór końcowy**pt **ensaio de entrada em serviço; ensaio de comissionamento**sv **idrifttagningsprov****151-16-25****essai de maintenance, m**

essai effectué périodiquement sur une entité pour vérifier que ses caractéristiques de fonctionnement se maintiennent dans des limites spécifiées, après avoir procédé, le cas échéant, aux ajustements nécessaires

maintenance test

test carried out periodically on an item to verify that its performance remains within specified limits, after having made certain adjustments, if necessary

cn 维护试验

de **Instandhaltungsprüfung, f**es **ensayo de mantenimiento**

ja 保守試験

pl **badanie eksploatacyjne**pt **ensaio de manutenção**sv **underhållskontroll**

151-16-26

échauffement, m

différence entre la température de la partie considérée et une température de référence

NOTE – La température de référence peut être par exemple la température de l'air ambiant ou celle d'un fluide de refroidissement.

temperature rise

difference between the temperature of the part under consideration and a reference temperature

NOTE – The reference temperature may be for example the ambient air temperature or the temperature of a cooling fluid.

cn	温升
de	Temperaturerhöhung, f
es	calentamiento
ja	温度上昇
pl	przyrost temperatury
pt	aquecimento
sv	temperaturstegring

151-16-27

essai d'échauffement, m

essai effectué en vue de déterminer l'échauffement d'un ou de plusieurs éléments d'une entité dans des conditions de fonctionnement spécifiées
[411-53-28 MOD]

temperature-rise test

test undertaken to determine the temperature rise of one or more parts of an item under specified operating conditions
[411-53-28 MOD]

cn	温升试验
de	Erwärmungsprüfung, f
es	ensayo de calentamiento
ja	温度上昇試験
pl	badanie przyrostu temperatury
pt	ensaio de aquecimento
sv	temperaturstegringsprov

151-16-28

objet en essai, m

entité soumise à un essai, comprenant tous les accessoires, sauf mention contraire

test object

item submitted to a test, including any accessories, unless otherwise specified

cn	试验对象
de	Prüfobjekt, n; Prüfling, m
es	objeto en ensayo
ja	試験品
pl	przedmiot badany
pt	objecto em ensaio
sv	provobjekt

151-16-29**essai destructif, m**

essai qui entraîne la destruction totale ou partielle de l'objet en essai

destructive test

test that causes the total or partial destruction of the test object

cn	破坏性试验
de	zerstörende Prüfung, f
es	ensayo destructivo
ja	破壊試験
pl	badanie niszczące
pt	ensaio destrutivo
sv	förstörande provning

151-16-30**essai non destructif, m**

essai qui ne dégrade pas le fonctionnement futur de l'objet en essai

non-destructive test

test that does not impair the future performance of the test object

cn	非破坏性试验
de	zerstörungsfreie Prüfung, f
es	ensayo no destructivo
ja	非破壊試験
pl	badanie nieniszczące
pt	ensaio não destrutivo
sv	icke-förstörande provning

151-16-31**grandeur d'influence, f**

grandeur qui n'est pas essentielle au fonctionnement d'une entité mais qui a un effet sur son comportement

[551-19-01 MOD]

NOTE – Pour les dispositifs électriques, la température, l'humidité et la pression sont souvent des grandeurs d'influence.

influence quantity

quantity not essential for the performance of an item but affecting its performance

[551-19-01 MOD]

NOTE – For electric devices, typical influence quantities may be temperature, humidity, pressure.

cn	影响量
de	Einflussgröße, f
es	magnitud de influencia
ja	影響量
pl	wielkość wpływająca
pt	grandeza de influência
sv	påverkande storhet

151-16-32

stabilisation, f

réduction de l'effet des variations de la charge éventuelle et des grandeurs d'influence sur une grandeur de sortie d'un circuit électrique, d'un dispositif ou d'un système
[551-19-02 MOD]

stabilization

reduction of the effect of changes of the load, if any, and of influence quantities on an output quantity of an electric circuit, a device or system
[551-19-02 MOD]

cn	稳定
de	Stabilisierung, f
es	estabilización
ja	安定化
pl	stabilizacja
pt	estabilização
sv	stabilisering

151-16-33

équilibre thermique, m

état atteint lorsque la température des parties d'un composant ou d'un matériel fonctionnant dans un environnement déterminé a cessé de varier plus vite qu'une limite spécifiée

thermal equilibrium

state reached when the temperature of the parts of a component or equipment operating in a given environment no longer varies faster than a specified limit

cn	热平衡
de	thermisches Gleichgewicht, n
es	equilibrio térmico
ja	熱平衡
pl	równowaga cieplna; równowaga termiczna
pt	equilíbrio térmico
sv	termisk jämvikt

151-16-34

interchangeable, adj

qui peut être remplacé par une entité semblable sans dégradation du comportement spécifié

interchangeable, adj

capable of replacement by a similar item without impairing the specified performance

cn	可互换的，形容词
de	austauschbar (Adjektiv)
es	intercambiable, adj.
ja	互換性のある（形）
pl	zamienny; wymienny
pt	intermutável
sv	utbytbar

151-16-35**protégé contre les intempéries**, adj

qui peut fonctionner dans des conditions d'intempéries spécifiées

weather-proof, adj

capable of operating under specified weather conditions

cn	耐(气)候的, 形容词
de	wettergeschützt (Adjektiv)
es	protegido de la intemperie , adj.
ja	耐候性の(形)
pl	odporny na warunki atmosferyczne
pt	protegido contra intempéries
sv	väderbeständig

151-16-36**résistant à l'environnement**, adj

capable de fonctionner en étant exposé à des conditions ambiantes spécifiées

environment resistant, adj

capable of operating when exposed to specified ambient conditions

cn	耐环境的, 形容词
de	umweltbeständig (Adjektiv)
es	resistente al ambiente , adj.
ja	環境対応性の(形)
pl	środowiskoodporny
pt	resistente ao ambiente
sv	miljötålig

151-16-37**ventilé**, adj

pourvu de moyens permettant une circulation suffisante d'air pour éliminer tout excès de chaleur, d'exhalaisons ou de vapeurs

ventilated, adj

designed with a means to permit circulation of air sufficiently to remove an excess of heat, fumes, or vapours

cn	通风的, 形容词
de	belüftet (Adjektiv)
es	ventilado , adj.
ja	通気... (形)
pl	wentylowany; przewietrzany
pt	ventilado
sv	ventilerad

151-16-38

étanche, adj

qui empêche la pénétration ou l'échappement de gaz, de liquide ou de poussière
[486-01-20/21 MOD]

NOTE – Un dispositif de sécurité peut être prévu pour permettre l'échappement lorsque la pression interne dépasse une valeur spécifiée.

sealed, adj

protected against escape or penetration of gas, liquids or dust
[486-01-20/21 MOD]

NOTE – A safety device may be included for escape when internal pressure exceeds a specified value.

cn 密封的, 形容词
de **dicht** (Adjektiv); **versiegelt** (Adjektiv)
es **estanco**, adj.
ja 封をした (形)
pl **szczelny**
pt **estanque**
sv **sluten**

151-16-39

hermétique, adj

étanche sans dispositif de sécurité contre une pression interne excessive
[486-01-22 MOD]

hermetically sealed, adj

sealed without safety device for internal pressure
[486-01-22 MOD]

cn 气密封的, 形容词; 全密封的, 形容词
de **hermetisch dicht** (Adjektiv)
es **hermético**, adj.
ja 密封した (形)
pl **hermetyczny**
pt **hermético**
sv **gastät**

151-16-40

encastré, adj

plaqué, adj

qualifie un dispositif incorporé à la surface d'une structure mécanique sans modifier de façon essentielle la forme de la surface

flush-mounted, adj

qualifies a device mounted into a recess in a mechanical structure so that the shape of the mounting surface remains essentially unchanged

cn 嵌装的, 形容词
de **Einbau...** (in Zusammensetzungen); **oberflächenangepasst** (Adjektiv)
es **encastrado**, adj.
ja 埋込の (形)
pl **wpuszczony; osadzony płasko**
pt **encastrado**
sv **infälld**

151-16-41**monté en surface**, adj

qualifie un dispositif monté sur une structure mécanique de façon à se trouver entièrement en avant de la surface de montage

surface-mounted, adj

qualifies a device mounted on a mechanical structure so that the body of the device projects entirely in front of the mounting surface of the structure

cn	表面安装的, 形容词
de	oberflächenmontiert (Adjektiv)
es	montado en superficie , adj.
ja	表面取付けの (形)
pl	nabudowany
pt	montado saliente; montado à superfície
sv	ytmonterad

151-16-42**submersible**, adj

capable de fonctionner même en immersion dans un liquide spécifié et dans des conditions spécifiées

NOTE 1 – Les conditions spécifiées comprennent la profondeur ou la pression.

NOTE 2 – Un exemple de dispositif submersible est un câble sous-marin.

submersible, adj

capable of operating even when immersed in a specified liquid under specified conditions

NOTE 1 – Specified conditions include depth or pressure.

NOTE 2 – An example of submersible device is a submarine cable.

cn	可浸没的, 形容词
de	tauchfest (Adjektiv)
es	sumergible , adj.
ja	水中の (形)
pl	zanurzalny; głębinowy
pt	submersível
sv	dränkbar

151-16-43**souterrain**, adj

capable de fonctionner enterré directement dans le sol ou installé dans un compartiment enterré dans le sol

underground, adj

capable of operating when directly buried in the ground, or in a compartment buried in the ground

cn	地下的, 形容词
de	unterirdisch (Adjektiv)
es	subterráneo , adj.
ja	地下の (形)
pl	podziemny
pt	subterráneo
sv	underjords-

151-16-44

fixe, adj

scellé à un support ou fixé d'une autre manière à un endroit précis

fixed, adj

fastened to a support or otherwise secured in a specified location

cn 固定的, 形容词
de **fest angebracht** (Adjektiv)
es **fijo**, adj.
ja 固定の (形)
pl **stały**
pt **fixo**
sv **fast**

151-16-45

transportable, adj

qui peut être déplacé d'un endroit à un autre, généralement en utilisant des véhicules

transportable, adj

capable of being moved from one location to another, generally by using vehicles

cn 可搬运的, 形容词
de **transportabel** (Adjektiv); **transportierbar** (Adjektiv)
es **transportable**, adj.
ja 可搬性... (形)
pl **przewoźny**
pt **transportável**
sv **flyttbar**

151-16-46

mobile, adj

capable de fonctionner en déplacement

mobile, adj

capable of operating while being moved

cn 移动的, 形容词
de **mobil** (Adjektiv); **ortsveränderlich** (Adjektiv)
es **móvil**, adj.
ja 移動... (形)
pl **ruchomy**
pt **móvel**
sv **mobil**

151-16-47**portable**, adj

capable d'être porté par une personne seule

NOTE – Le terme « portable » implique souvent l'aptitude additionnelle à fonctionner en étant porté.

portable, adj

capable to be carried by one person

NOTE – The term "portable" implies often the additional ability to operate when carried.

cn 便携的, 形容词
de **tragbar** (Adjektiv)
es **portable**, adj.
ja 携帯... (形)
pl **przenośny**
pt **portátil**
sv **bärbar**

151-16-48**portatif**, adj

portable et destiné à être tenu dans la main en utilisation normale

hand-held, adj

portable and intended to be held in the hand during normal use

cn 手持的, 形容词
de **handgeführt** (Adjektiv)
es **portátil**, adj.
ja 手で持てる; ハンドヘルド (形)
pl **ręczny**
pt **portátil (com pega)**
sv **handhållen**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-151:2001

– Page blanche –

– Blank page –

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-151:2001

INDEX

FRANÇAIS	106
ENGLISH	114
CHINESE	122
DEUTSCH	125
ESPAÑOL	129
JAPANESE	132
POLSKI	136
PORTUGUÊS	144
SVENSKA	148

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-151:2001

INDEX

A

AC	
AC, qualificatif.....	151-15-01
acceptation	
essai d'acceptation, m	151-16-23
accessoire	
accessoire, m	151-11-24
accord	
accord, m	151-15-33
actif	
actif, adj	151-15-60
actionneur	
actionneur (électrique), m	151-13-49
adaptation	
réseau d'adaptation, m	151-13-66
aérienne	
ligne aérienne, f	151-12-33
affaiblie	
bande affaiblie, f	151-13-53
aimant	
aimant, m	151-14-06
aimant permanent, m	151-14-07
pôle d'un aimant, m	151-14-10
alimentation	
alimentation électrique (1), f	151-13-75
alimentation électrique (2), f	151-13-76
alimentation stabilisée, f	151-13-77
ambiant	
conditions ambiantes, f, pl	151-16-03
amplificateur	
amplificateur, m	151-13-50
angle de pertes, m	151-15-48
anode	
anode, f	151-13-02
appareil	
appareil, m	151-11-22
appareil domestique, m	151-11-23
appareil d'utilisation, m	151-11-23
assigné	
caractéristiques assignées, f, pl	151-16-11
valeur assignée, f	151-16-08
atténuée	
bande atténuée, f	151-13-53

B

banc	
banc de ..., m	151-12-11
bande	
bande affaiblie, f	151-13-53
bande atténuée, f	151-13-53
bande passante, f	151-13-52
filtre coupe-bande, m	151-13-59
filtre passe-bande, m	151-13-58

barre

barre, f	151-12-29
barre omnibus, f	151-12-30

bas

basse tension (1), f	151-15-03
basse tension (2), f	151-15-04
filtre passe-bas, m	151-13-56

batterie

batterie de ..., f	151-12-11
--------------------------	-----------

bifilaire

enroulement bifilaire, m	151-13-18
--------------------------------	-----------

bipôle

bipôle, m	151-12-13
-----------------	-----------

blindage

blindage (électromagnétique), m	151-13-09
blindage (mécanique), m	151-13-13

blocage

condensateur de blocage, m	151-13-30
----------------------------------	-----------

bobine

bobine, f	151-13-15
(bobine d')inductance, f	151-13-25

borne

borne, f	151-12-12
condensateur à <i>n</i> bornes, m	151-13-29
inductance à <i>n</i> bornes, f	151-13-26
résistance à <i>n</i> bornes, f	151-13-20

branchement

branchement, m	151-12-09
----------------------	-----------

brancher

brancher, verbe	151-12-06
-----------------------	-----------

brin

brin, m	151-12-37
---------------	-----------

broche

broche, f	151-12-18
-----------------	-----------

BT

BT (1), abréviation	151-15-03
BT (2), abréviation	151-15-04

C

câble

câble, m	151-12-38
----------------	-----------

câblé

conducteur câblé, m	151-12-36
---------------------------	-----------

capacitif

capacitif, adj	151-15-54
----------------------	-----------

capteur

capteur (électrique), m	151-13-48
-------------------------------	-----------

caractéristique

caractéristiques assignées, f, pl	151-16-11
(fonction) caractéristique, f	151-15-34

cathode

cathode, f	151-13-03
------------------	-----------

changement			
changement de fréquence, m	151-13-70		
changeur			
changeur de fréquence, m	151-13-71		
charge			
charge (1), f	151-15-15		
charge (2), f	151-15-16		
en charge, qualificatif	151-15-20		
hors charge, qualificatif	151-15-21		
pleine charge, f	151-15-24		
charger			
charger (1)	151-15-17		
charger (2)	151-15-18		
châssis			
châssis, m	151-13-06		
châssis (équipotentiel), m	151-13-07		
chute			
chute de tension (1), f	151-15-08		
chute de tension (2), f	151-15-09		
circuit			
circuit électrique, m	151-12-01		
circuit magnétique, m	151-14-01		
circuit résonant, m	151-15-44		
court-circuit, m	151-12-04		
court-circuit magnétique, m	151-14-12		
fonctionnement en circuit ouvert, m	151-15-22		
fonctionnement en court-circuit, m	151-15-23		
commutateur			
commutateur (1), m	151-12-22		
commutateur (2), m	151-12-24		
commutation			
commutation, f	151-15-10		
commutation (périodique), f	151-15-11		
composant			
composant, m	151-11-21		
condensateur			
condensateur, m	151-13-28		
condensateur à n bornes, m	151-13-29		
condensateur de blocage, m	151-13-30		
conditions			
conditions ambiantes, f, pl	151-16-03		
conditions de fonctionnement, f, pl	151-16-01		
conditions extérieures, f, pl	151-16-04		
conducteur			
conducteur, m	151-12-05		
conducteur (1), adj	151-15-56		
conducteur (2), adj	151-15-57		
conducteur câblé, m	151-12-36		
conformité			
essai de conformité, m	151-16-15		
évaluation de la conformité, f	151-16-14		
connecter			
connecter, verbe	151-12-06		
connecteur			
connecteur, m	151-12-19		
connexion			
connexion (1), f	151-12-07		
connexion (2), f	151-12-08		
connexion (3), f	151-12-09		
contact			
contact (1), m	151-12-15		
contact (2), m	151-12-16		
contact électrique, m	151-12-03		
contact femelle, m	151-12-17		
contact mâle, m	151-12-18		
élément de contact, m	151-12-16		
contre			
protégé contre les intempéries, adj	151-16-35		
conversion			
conversion de fréquence, f	151-13-70		
convertisseur			
convertisseur (de signal), m	151-13-38		
convertisseur (d'énergie électrique), m	151-13-36		
convertisseur de fréquence, m	151-13-43		
convertisseur de phases, m	151-13-44		
coupe			
filtre coupe-bande, m	151-13-59		
coupure			
fréquence de coupure, f	151-13-54		
courant			
courant de fuite, m	151-15-49		
court			
court-circuit, m	151-12-04		
court-circuit magnétique, m	151-14-12		
fonctionnement en court-circuit, m	151-15-23		
culasse			
culasse, f	151-14-04		
cycle			
cycle (de fonctionnement), m	151-15-12		
cycle de service, m	151-16-02		
D			
DC			
DC, qualificatif	151-15-02		
décharger			
décharger	151-15-19		
démodulateur			
démodulateur, m	151-13-72		
dénomination			
valeur de dénomination, f	151-16-09		
déphaseur			
déphaseur, m	151-13-47		
destructif			
essai destructif, m	151-16-29		
essai non destructif, m	151-16-30		
détecteur			
détecteur, m	151-13-68		
dipôle			
dipôle (terme déconseillé dans ce sens), m	151-12-13		

dispositif			
dispositif, m.....	151-11-20		
dispositif à semiconducteur, m.....	151-13-63		
dispositif de verrouillage, m.....	151-13-74		
dispositif photoélectrique, m.....	151-13-64		
dissipation			
dissipation (d'énergie électrique), f.....	151-15-07		
domestique			
appareil domestique, m.....	151-11-23		
durée			
essai de durée de vie, m.....	151-16-21		
E			
échantillon			
échantillon, m.....	151-16-19		
échantillonnage			
entité d'échantillonnage, f.....	151-16-18		
échauffement			
échauffement, m.....	151-16-26		
essai d'échauffement, m.....	151-16-27		
éclateur			
éclateur, m.....	151-13-33		
écran			
écran, m.....	151-13-09		
écran électrique, m.....	151-13-10		
écran électromagnétique, m.....	151-13-12		
écran magnétique, m.....	151-13-11		
électricien			
électricien, adj.....	151-11-04		
électricité			
d'électricité, qualificatif.....	151-11-05		
électricité (1), f.....	151-11-01		
électricité (2), f.....	151-11-02		
électrique			
actionneur (électrique), m.....	151-13-49		
alimentation électrique (1), f.....	151-13-75		
alimentation électrique (2), f.....	151-13-76		
capteur (électrique), m.....	151-13-48		
circuit électrique, m.....	151-12-01		
contact électrique, m.....	151-12-03		
convertisseur (d'énergie électrique), m.....	151-13-36		
écran électrique, m.....	151-13-10		
électrique, adj.....	151-11-03		
générateur (d'énergie) électrique, m....	151-13-35		
génératrice (électrique), f.....	151-13-40		
machine électrique, f.....	151-13-39		
masse (électrique), f.....	151-13-07		
moteur (électrique), m.....	151-13-41		
relais (électrique), m.....	151-13-31		
réseau électrique, m.....	151-12-02		
séparation électrique, f.....	151-12-26		
shunt (électrique), m.....	151-13-32		
électroaimant			
électroaimant, m.....	151-14-08		
électroaimant polarisé, m.....	151-14-09		
électrobiologie			
électrobiologie, f.....	151-11-17		
électrochimie			
électrochimie, f.....	151-11-16		
électrode			
électrode, f.....	151-13-01		
électrode négative, f.....	151-13-04		
électrode positive, f.....	151-13-05		
électromagnétique			
blindage (électromagnétique), m.....	151-13-09		
écran électromagnétique, m.....	151-13-12		
électromagnétique, adj.....	151-11-09		
électromagnétisme			
électromagnétisme, m.....	151-11-08		
électromécanique			
électromécanique, adj.....	151-11-10		
électronique			
électronique, adj.....	151-11-14		
électronique, f.....	151-11-13		
électronique de puissance, f.....	151-11-15		
tube électronique, m.....	151-13-60		
électrotechnique			
électrotechnique, adj.....	151-11-12		
électrotechnique, f.....	151-11-11		
électrothermie			
électrothermie, f.....	151-11-18		
électrothermique			
électrothermique, adj.....	151-11-19		
élément			
élément de contact, m.....	151-12-16		
embase			
embase, f.....	151-12-20		
encastré			
encastré, adj.....	151-16-40		
endurance			
essai d'endurance, m.....	151-16-22		
énergie			
convertisseur (d'énergie électrique), m.....	151-13-36		
générateur (d'énergie) électrique, m....	151-13-35		
transducteur (d'énergie), m.....	151-13-34		
enroulement			
enroulement, m.....	151-13-17		
enroulement bifilaire, m.....	151-13-18		
entité			
entité d'échantillonnage, f.....	151-16-18		
entrée			
d'entrée, qualificatif.....	151-15-13		
entrefer			
entrefer, m.....	151-14-05		
enveloppe			
enveloppe, f.....	151-13-08		
environnement			
résistant à l'environnement, adj.....	151-16-36		

équilibre			
équilibre thermique, m	151-16-33	filtre passe-bande, m	151-13-58
équipement		filtre passe-bas, m	151-13-56
équipement, m	151-11-25	filtre passe-haut, m	151-13-57
équipotentiel		fixe	
châssis (équipotentiel), m	151-13-07	fixe, adj	151-16-44
essai		fonction	
essai, m	151-16-13	(fonction) caractéristique, f	151-15-34
essai d'acceptation, m	151-16-23	fonctionnement	
essai de conformité, m	151-16-15	conditions de fonctionnement, f, pl	151-16-01
essai de durée de vie, m	151-16-21	cycle (de fonctionnement), m	151-15-12
essai de maintenance, m	151-16-25	fonctionnement en circuit ouvert, m	151-15-22
essai de mise en service, m	151-16-24	fonctionnement en court-circuit, m	151-15-23
essai de réception, m	151-16-23	fréquence	
essai de recette, m	151-16-24	changement de fréquence, m	151-13-70
essai de type, m	151-16-16	changeur de fréquence, m	151-13-71
essai de vieillissement, m	151-16-21	conversion de fréquence, f	151-13-70
essai d'échauffement, m	151-16-27	convertisseur de fréquence, m	151-13-43
essai d'endurance, m	151-16-22	fréquence de coupure, f	151-13-54
essai destructif, m	151-16-29	mélangeur (de fréquences), m	151-13-69
essai individuel de série, m	151-16-17	transposition en fréquence, f	151-13-70
essai non destructif, m	151-16-30	fuite	
essai sur prélèvement, m	151-16-20	courant de fuite, m	151-15-49
objet en essai, m	151-16-28	ligne de fuite, f	151-15-50
étanche			G
étanche, adj	151-16-38	gaine	
évaluation		gaine, f	151-12-41
évaluation de la conformité, f	151-16-14	galvanique	
exploitation		séparation galvanique (terme	
exploitation, f	151-14-28	déconseillé), f	151-12-26
extérieur		gaz	
d'extérieur, qualificatif	151-16-05	tube à gaz, m	151-13-62
extérieur, adj	151-16-05	générateur	
pour l'extérieur, qualificatif	151-16-05	générateur (d'énergie) électrique, m	151-13-35
extérieures		générateur de signaux, m	151-13-73
conditions extérieures, f, pl	151-16-04	génératrice	
	F	génératrice (électrique), f	151-13-40
facteur		grandeur	
facteur de dissipation (1), m	151-15-47	grandeur d'influence, f	151-16-31
facteur de qualité (1), m	151-15-45	guide	
facteur de qualité (2), m	151-15-46	guide d'ondes, m	151-12-34
facteur de surtension (1), m	151-15-45		H
facteur de surtension (2), m	151-15-46	haut	
femelle		filtre passe-haut, m	151-13-57
contact femelle, m	151-12-17	haute tension (1), f	151-15-05
feuilleté		haute tension (2), f	151-15-06
noyau (magnétique) feuilleté, m	151-14-03	hermétique	
fibre		hermétique, adj	151-16-39
fibre optique, f	151-12-35	hors	
fiche		hors charge, qualificatif	151-15-21
fiche, f	151-12-21	hors tension, qualificatif	151-15-59
fil		HT	
fil, m	151-12-28	HT (1), abréviation	151-15-05
filtre		HT (2), abréviation	151-15-06
filtre, m	151-13-55		
filtre coupe-bande, m	151-13-59		

I	
individuel	
essai individuel de série, m.....	151-16-17
inductance	
(bobine d')inductance, f.....	151-13-25
inductance à n bornes, f.....	151-13-26
inductance de lissage, f.....	151-13-27
inductif	
inductif, adj.....	151-15-53
influence	
grandeur d'influence, f.....	151-16-31
installation	
installation, f.....	151-11-26
intempéries	
protégé contre les intempéries, adj.....	151-16-35
interchangeable	
interchangeable, adj.....	151-16-34
interconnexion	
interconnexion, f.....	151-12-10
intérieur	
d'intérieur, qualificatif.....	151-16-06
intérieur, adj.....	151-16-06
pour l'intérieur, qualificatif.....	151-16-06
interrupteur	
interrupteur, m.....	151-12-23
inverseur	
inverseur, m.....	151-12-25
isolant	
isolant, m.....	151-15-35
matériau isolant, m.....	151-15-35
isolateur	
isolateur de traversée, m.....	151-15-40
isolateur, m.....	151-15-39
isolation	
isolation, f.....	151-15-41
isolement	
isolement, m.....	151-15-42
résistance d'isolement, f.....	151-15-43
isoler	
isoler (1), verbe.....	151-15-36
isoler (2), verbe.....	151-15-37
isoler (3), verbe.....	151-15-38

L	
ligne	
ligne, f.....	151-12-27
ligne à retard, f.....	151-13-65
ligne aérienne, f.....	151-12-33
ligne de fuite, f.....	151-15-50
ligne de retard, f.....	151-13-65
ligne de transmission, f.....	151-12-32
ligne de transport, f.....	151-12-31
limite	
valeur limite, f.....	151-16-10

lissage	
inductance de lissage, f.....	151-13-27

M	
machine	
machine électrique, f.....	151-13-39
magnétique	
magnétique, adj.....	151-11-07
circuit magnétique, m.....	151-14-01
court-circuit magnétique, m.....	151-14-12
écran magnétique, m.....	151-13-11
noyau (magnétique), m.....	151-14-02
noyau (magnétique) feuilleté, m.....	151-14-03
shunt magnétique, m.....	151-14-11
magnétisme	
magnétisme, m.....	151-11-06
maintenance	
essai de maintenance, m.....	151-16-25
mâle	
contact mâle, m.....	151-12-18
manque	
manque de tension (terme déconseillé dans ce sens), m.....	151-15-29
masse	
masse (électrique), f.....	151-13-07
matériau	
matériau isolant, m.....	151-15-35
matériel	
matériel, m.....	151-11-25
mécanique	
blindage (mécanique), m.....	151-13-13
mélangeur	
mélangeur (de fréquences), m.....	151-13-69
mise	
essai de mise en service, m.....	151-16-24
mobile	
mobile, adj.....	151-16-46
modulateur	
modulateur, m.....	151-13-67
monté	
monté en surface, adj.....	151-16-41
moteur	
moteur (électrique), m.....	151-13-41
multipôle	
multipôle, m.....	151-12-14

N	
n	
condensateur à n bornes, m.....	151-13-29
inductance à n bornes, f.....	151-13-26
résistance à n bornes, f.....	151-13-20
négative	
électrode négative, f.....	151-13-04

nominale	
valeur nominale, f	151-16-09
normalisée	
valeur normalisée, f	151-16-07
noyau	
noyau (magnétique), m	151-14-02
noyau (magnétique) feuilleté, m	151-14-03

O

objet	
objet en essai, m.....	151-16-28
omnibus	
barre omnibus, f.....	151-12-30
ondes	
guide d'ondes, m	151-12-34
onduleur	
onduleur, m.....	151-13-46
optique	
fibre optique, f.....	151-12-35
oscillateur	
oscillateur, m	151-13-51
ouvert	
fonctionnement en circuit ouvert, m.....	151-15-22

P

paire	
paire, f.....	151-12-39
passant	
bande passante, f.....	151-13-52
passant, adj.....	151-15-57
passe	
filtre passe-bande, m.....	151-13-58
filtre passe-bas, m.....	151-13-56
filtre passe-haut, m.....	151-13-57
périodique	
commutation (périodique), f.....	151-15-11
permanent	
aimant permanent, m.....	151-14-07
perte	
perte (de puissance), f.....	151-15-26
phases	
convertisseur de phases, m.....	151-13-44
photoélectrique	
dispositif photoélectrique, m.....	151-13-64
plaque	
plaque signalétique, f.....	151-16-12
plaqué	
plaqué, adj.....	151-16-40
pleine	
pleine charge, f.....	151-15-24
polarisé	
électroaimant polarisé, m.....	151-14-09
pôle	
pôle d'un aimant, m.....	151-14-10

portable	
portable, adj.....	151-16-47
portatif	
portatif, adj.....	151-16-48
positive	
électrode positive, f.....	151-13-05
potentiels	
répartition des potentiels, f.....	151-15-51
potentiomètre	
potentiomètre, m.....	151-13-21
prélèvement	
essai sur prélèvement, m.....	151-16-20
prise	
prise, f.....	151-12-19
protégé	
protégé contre les intempéries, adj.....	151-16-35
puissance	
électronique de puissance, f.....	151-11-15
perte (de puissance), f.....	151-15-26

Q

quarte
quarte, f 151-12-40

R

raccordement	
raccordement, m.....	151-12-09
raccorder	
raccorder, verbe	151-12-06
réactif	
réactif, adj	151-15-55
réception	
essai de réception, m	151-16-23
recette	
essai de recette, m	151-16-24
redresseur	
redresseur, m	151-13-45
relais	
relais (électrique), m	151-13-31
rendement, m	151-15-25
répartition	
répartition des potentiels, f.....	151-15-51
réseau	
réseau d'adaptation, m	151-13-66
réseau électrique, m	151-12-02
résistance	
résistance, f	151-13-19
résistance à n bornes, f	151-13-20
résistance d'isolement, f	151-15-43
résistant	
résistant à l'environnement, adj	151-16-36
résistif	
résistif, adj	151-15-52
résonant	
circuit résonant, m	151-15-44

retard	
ligne à retard, f.....	151-13-65
ligne de retard, f.....	151-13-65
rhéostat	
rhéostat, m.....	151-13-22
S	
sélecteur	
sélecteur, m.....	151-12-24
semiconducteur	
dispositif à semiconducteur, m.....	151-13-63
séparation	
séparation électrique, f.....	151-12-26
séparation galvanique (terme déconseillé), f.....	151-12-26
série	
essai individuel de série, m.....	151-16-17
service	
cycle de service, m.....	151-16-02
essai de mise en service, m.....	151-16-24
shunt	
shunt (électrique), m.....	151-13-32
shunt magnétique, m.....	151-14-11
signal	
convertisseur (de signal), m.....	151-13-38
transducteur (de signal), m.....	151-13-37
signalétique	
plaque signalétique, f.....	151-16-12
signaux	
générateur de signaux, m.....	151-13-73
socle	
socle, m.....	151-12-20
solénoïde	
solénoïde, m.....	151-13-16
sortie	
de sortie, qualificatif.....	151-15-14
sous	
sous tension, qualificatif.....	151-15-58
sous-tension, f.....	151-15-29
souterrain	
souterrain, adj.....	151-16-43
spire	
spire, f.....	151-13-14
stabilisation	
stabilisation, f.....	151-16-32
stabilisée	
alimentation stabilisée, f.....	151-13-77
submersible	
submersible, adj.....	151-16-42
subtension	
subtension, f.....	151-15-29
surcharge	
surcharge, f.....	151-15-30

surface	
monté en surface, adj.....	151-16-41
surintensité	
surintensité, f.....	151-15-28
surtension	
facteur de surtension (1), m.....	151-15-45
facteur de surtension (2), m.....	151-15-46
surtension, f.....	151-15-27
synchroniser	
synchroniser, verbe.....	151-15-32
synchronisme	
synchronisme, m.....	151-15-31
système	
système, m.....	151-11-27
T	
tension	
basse tension (1), f.....	151-15-03
basse tension (2), f.....	151-15-04
chute de tension (1), f.....	151-15-08
chute de tension (2), f.....	151-15-09
haute tension (1), f.....	151-15-05
haute tension (2), f.....	151-15-06
hors tension, qualificatif.....	151-15-59
manque de tension (terme déconseillé dans ce sens), m.....	151-15-29
sous tension, qualificatif.....	151-15-58
sous-tension, f.....	151-15-29
thermique	
équilibre thermique, m.....	151-16-33
thermistance	
thermistance, f.....	151-13-24
transducteur	
transducteur (de signal), m.....	151-13-37
transducteur (d'énergie), m.....	151-13-34
transformateur	
transformateur, m.....	151-13-42
transmission	
ligne de transmission, f.....	151-12-32
transport	
ligne de transport, f.....	151-12-31
transportable	
transportable, adj.....	151-16-45
transposition	
transposition en fréquence, f.....	151-13-70
traversée	
isolateur de traversée, m.....	151-15-40
traversée, f.....	151-15-40
tube	
tube à gaz, m.....	151-13-62
tube à vide, m.....	151-13-61
tube électronique, m.....	151-13-60
type	
essai de type, m.....	151-16-16

U

utilisation

appareil d'utilisation, m 151-11-23

V

valeur

valeur assignée, f 151-16-08

valeur de dénomination, f 151-16-09

valeur limite, f 151-16-10

valeur nominale, f 151-16-09

valeur normalisée, f 151-16-07

varistance

varistance, f 151-13-23

ventilé

ventilé, adj 151-16-37

verrouillage

dispositif de verrouillage, m 151-13-74

vide

à vide, qualificatif 151-15-21

tube à vide, m 151-13-61

vie

essai de durée de vie, m 151-16-21

vieillessement

essai de vieillissement, m 151-16-21

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-151:2001

INDEX

A		
AC		
AC, qualifier	151-15-01	
acceptance		
acceptance test	151-16-23	
accessory		
accessory	151-11-24	
actuator		
(electric) actuator	151-13-49	
air		
air gap	151-14-05	
ambient		
ambient conditions	151-16-03	
amplifier		
amplifier	151-13-50	
angle		
loss angle	151-15-48	
anode		
anode	151-13-02	
apparatus		
apparatus	151-11-22	
appliance		
appliance	151-11-23	
B		
band-pass		
band-pass filter	151-13-58	
band-stop		
band-stop filter	151-13-59	
bank		
... bank	151-12-11	
bar		
bar	151-12-29	
battery		
battery of	151-12-11	
bifilar		
bifilar winding	151-13-18	
blocking		
blocking capacitor	151-13-30	
busbar		
busbar	151-12-30	
bushing		
(insulating) bushing	151-15-40	
C		
cable		
cable	151-12-38	
capacitive		
capacitive, adj.	151-15-54	
capacitor		
blocking capacitor	151-13-30	
capacitor	151-13-28	
n-terminal capacitor	151-13-29	
cathode		
cathode	151-13-03	
change-over		
change-over switch	151-12-24	
change-over switching	151-15-10	
changer		
frequency changer	151-13-71	
changing		
frequency changing	151-13-70	
characteristic		
characteristic	151-15-34	
charge		
charge, verb	151-15-18	
chassis		
chassis	151-13-06	
choke		
choke (deprecated)	151-13-27	
circuit		
electric circuit	151-12-01	
magnetic circuit	151-14-01	
resonant circuit	151-15-44	
coil		
coil	151-13-15	
commissioning		
commissioning test	151-16-24	
commutation		
commutation	151-15-11	
compliance		
compliance test	151-16-15	
component		
component	151-11-21	
conditions		
ambient conditions	151-16-03	
environmental conditions	151-16-03	
operating conditions	151-16-01	
outdoor conditions	151-16-04	
conducting		
conducting, adj.	151-15-57	
conductive		
conductive, adj.	151-15-56	
conductor		
conductor	151-12-05	
stranded conductor	151-12-36	
conformity		
conformity evaluation	151-16-14	
conformity test	151-16-15	
connect		
connect, verb	151-12-06	
connecting		
connecting	151-12-09	
connection		
connection (1)	151-12-07	
connection (2)	151-12-08	

connector		discharge	
connector.....	151-12-19	discharge, verb.....	151-15-19
connexion		dissipation	
connexion (1).....	151-12-07	dissipation (of electric energy).....	151-15-07
connexion (2).....	151-12-08	dissipation factor.....	151-15-47
contact		distance	
contact (1).....	151-12-15	creepage distance	151-15-50
contact (2).....	151-12-16	drop	
contact member.....	151-12-16	tension drop (1)	151-15-08
electric contact.....	151-12-03	tension drop (2)	151-15-09
female contact	151-12-17	voltage drop (1)	151-15-08
male contact	151-12-18	voltage drop (2)	151-15-09
pin contact	151-12-18	duty	
socket contact.....	151-12-17	duty cycle.....	151-16-02
conversion			
frequency conversion.....	151-13-70	E	
converter		efficiency	
(electric energy) converter	151-13-36	efficiency.....	151-15-25
(signal) converter	151-13-38	electric	
frequency converter	151-13-43	(electric energy) converter	151-13-36
phase converter.....	151-13-44	(electric) actuator.....	151-13-49
core		(electric) generator	151-13-35
(magnetic) core.....	151-14-02	(electric) motor.....	151-13-41
laminated (magnetic) core	151-14-03	(electric) relay	151-13-31
creepage		(electric) sensor	151-13-48
creepage distance	151-15-50	(electric) shunt	151-13-32
current		electric circuit.....	151-12-01
leakage current.....	151-15-49	electric contact.....	151-12-03
cut-off		electric machine.....	151-13-39
cut-off frequency	151-13-54	electric network.....	151-12-02
cycle		electric screen	151-13-10
cycle of operation.....	151-15-12	electric shield (US)	151-13-10
duty cycle.....	151-16-02	electric, adj	151-11-03
D		electrical	
DC		electrical (1), adj	151-11-04
DC, qualifier.....	151-15-02	electrical (2), adj	151-11-05
dead		electrical engineering.....	151-11-11
dead, adj.....	151-15-59	electricity	
delay		electricity (1)	151-11-01
delay line	151-13-65	electricity (2)	151-11-02
demodulator		electrobiology	
demodulator.....	151-13-72	electrobiology	151-11-17
destructive		electrochemistry	
destructive test.....	151-16-29	electrochemistry	151-11-16
detector		electrode	
detector.....	151-13-68	electrode.....	151-13-01
device		negative electrode	151-13-04
device	151-11-20	positive electrode.....	151-13-05
interlocking device	151-13-74	electroheat	
n-terminal device	151-12-14	electroheat.....	151-11-18
photoelectric device	151-13-64	electromagnet	
semiconductor device	151-13-63	electromagnet.....	151-14-08
two-terminal device.....	151-12-13	polarized electromagnet	151-14-09

electromagnetic		fibre	
electromagnetic screen.....	151-13-12	optical fibre	151-12-35
electromagnetic shield (US).....	151-13-12	filter	
electromagnetic, adj.....	151-11-09	band-pass filter	151-13-58
electromagnetism		band-stop filter	151-13-59
electromagnetism	151-11-08	filter	151-13-55
electromechnical		high-pass filter	151-13-57
electromechnical, adj	151-11-10	low-pass filter.....	151-13-56
electronic		fixed	
electronic tube	151-13-60	fixed, adj	151-16-44
electronic, adj	151-11-14	flush-mounted	
electronics		flush-mounted, adj	151-16-40
electronics, noun.....	151-11-13	frame	
power electronics.....	151-11-15	(equipotential) frame.....	151-13-07
electrotechnical		frequency	
electrotechnical, adj	151-11-12	(frequency) mixer.....	151-13-69
electrotechnology		cut-off frequency	151-13-54
electrotechnology.....	151-11-11	frequency changer.....	151-13-71
electrothermal		frequency changing	151-13-70
electrothermal, adj	151-11-19	frequency conversion	151-13-70
enclosure		frequency converter	151-13-43
enclosure	151-13-08	frequency translation	151-13-70
endurance		full	
endurance test.....	151-16-22	full load	151-15-24
energized			
energized, adj	151-15-58		G
energy		galvanic	
(electric energy) converter	151-13-36	galvanic separation.....	151-12-26
(energy) transducer	151-13-34	gap	
engineering		air gap.....	151-14-05
electrical engineering.....	151-11-11	gas-filled	
environment		gas-filled tube	151-13-62
environment resistant, adj.....	151-16-36	generator	
environmental		(electric) generator	151-13-35
environmental conditions	151-16-03	(rotating) generator.....	151-13-40
equilibrium		signal generator.....	151-13-73
thermal equilibrium	151-16-33	grading	
equipment		potential grading	151-15-51
equipment.....	151-11-25		H
equipotential		hand-held	
(equipotential) frame.....	151-13-07	hand-held, adj.....	151-16-48
evaluation		hand-over	
conformity evaluation.....	151-16-14	hand-over test.....	151-16-23
	F	hermetically	
factor		hermetically sealed, adj	151-16-39
dissipation factor.....	151-15-47	high	
loss factor	151-15-47	high tension (1).....	151-15-05
Q factor (1)	151-15-45	high tension (2).....	151-15-06
Q factor (2)	151-15-46	high voltage (1).....	151-15-05
quality factor (1).....	151-15-45	high voltage (2).....	151-15-06
quality factor (2).....	151-15-46	high-pass	
female		high-pass filter	151-13-57
female contact	151-12-17	HV	
		HV (1), abbreviation.....	151-15-05
		HV (2), abbreviation.....	151-15-05

I		L	
indoor		laminated	
indoor, adj.....	151-16-06	laminated (magnetic) core.....	151-14-03
inductive		leakage	
inductive, adj.....	151-15-53	leakage current.....	151-15-49
inductor		life	
inductor.....	151-13-25	life test.....	151-16-21
<i>n</i> -terminal inductor.....	151-13-26	limiting	
smoothing inductor.....	151-13-27	limiting value.....	151-16-10
influence		line	
influence quantity.....	151-16-31	delay line.....	151-13-65
input		line.....	151-12-27
input, adj.....	151-15-13	overhead line.....	151-12-33
installation		transmission line (in electric	
installation.....	151-11-26	power systems).....	151-12-31
insulant		transmission line (in telecommunications	
insulant.....	151-15-35	and electronics).....	151-12-32
insulate		live	
insulate, verb.....	151-15-36	live, adj.....	151-15-60
insulating		load	
(insulating) bushing.....	151-15-40	load (1), noun.....	151-15-15
insulating material.....	151-15-35	load (2), noun.....	151-15-16
insulation		load, verb.....	151-15-17
insulation (1).....	151-15-41	full load.....	151-15-24
insulation (2).....	151-15-42	on-load.....	151-15-20
insulation resistance.....	151-15-43	loss	
insulator		(power) loss.....	151-15-26
insulator.....	151-15-39	loss angle.....	151-15-48
interchangeable		loss factor.....	151-15-47
interchangeable, adj.....	151-16-34	low	
interconnection		low tension (1).....	151-15-03
interconnection.....	151-12-10	low tension (2).....	151-15-04
interconnexion		low voltage (1).....	151-15-03
interconnexion.....	151-12-10	low voltage (2).....	151-15-04
interlocking		low-pass	
interlocking device.....	151-13-74	low-pass filter.....	151-13-56
inverter		LV	
inverter.....	151-13-46	LV (1), abbreviation.....	151-15-03
isolate		LV (2), abbreviation.....	151-15-04
isolate (1), verb.....	151-15-37		
isolate (2), verb.....	151-15-38		
item			
sample item.....	151-16-18		
J		M	
jacket		machine	
jacket (North America).....	151-12-41	electric machine.....	151-13-39
		magnet	
		magnet.....	151-14-06
		permanent magnet.....	151-14-07
		pole of a magnet.....	151-14-10
		magnetic	
		laminated (magnetic) core.....	151-14-03
		magnetic circuit.....	151-14-01
		(magnetic) core.....	151-14-02
		magnetic screen.....	151-13-11
K			
keeper			
keeper.....	151-14-12		

magnetic shield (US)	151-13-11
magnetic shunt	151-14-11
magnetic, adj	151-11-07
magnetism	
magnetism	151-11-06
maintenance	
maintenance test	151-16-25
male	
male contact	151-12-18
matching	
matching network.....	151-13-66
material	
insulating material.....	151-15-35
member	
contact member	151-12-16
mixer	
(frequency) mixer	151-13-69
mobile	
mobile, adj	151-16-46
modulator	
modulator.....	151-13-67
motor	
(electric) motor.....	151-13-41

N

name	
name plate.....	151-16-12
negative	
negative electrode	151-13-04
network	
electric network.....	151-12-02
matching network.....	151-13-66
no-load	
no-load.....	151-15-21
nominal	
nominal value	151-16-09
non-destructive	
non-destructive test.....	151-16-30
n-terminal	
n-terminal capacitor	151-13-29
n-terminal device	151-12-14
n-terminal inductor.....	151-13-26
n-terminal resistor	151-13-20

O

object	
test object	151-16-28
on-load	
on-load.....	151-15-20
on-off	
(on-off) switch	151-12-23
open-circuit	
open-circuit operation	151-15-22
operating	
operating conditions.....	151-16-01

operation	
cycle of operation	151-15-12
open-circuit operation	151-15-22
operation.....	151-11-28
short-circuit operation	151-15-23
optical	
optical fibre	151-12-35
oscillator	
oscillator	151-13-51
outdoor	
outdoor conditions	151-16-04
outdoor, adj.....	151-16-05
output	
output, adj.....	151-15-14
over-current	
over-current	151-15-28
overhead	
overhead line	151-12-33
overload	
overload, noun.....	151-15-30
over-tension	
over-tension	151-15-27
over-voltage	
over-voltage.....	151-15-27

P

pair	
pair	151-12-39
pass-band	
pass-band.....	151-13-52
permanent	
permanent magnet	151-14-07
phase	
phase converter.....	151-13-44
phase shifter	151-13-47
photoelectric	
photoelectric device.....	151-13-64
pin	
pin contact	151-12-18
plate	
name plate.....	151-16-12
rating plate	151-16-12
plug	
plug.....	151-12-21
polarized	
polarized electromagnet	151-14-09
pole	
pole of a magnet.....	151-14-10
portable	
portable, adj.....	151-16-47
positive	
positive electrode.....	151-13-05
potential	
potential grading	151-15-51